

Eclesiastul

Cartea Eclesiastul

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:11:56

CAPITOLUL 1

1:1 ⁴⁴⁸⁷ρήματα ^{1577.2}εκκλησιαστού ^{5207 1138}υιού Δαβίδ ⁹³⁵βασιλέως ²⁴⁷⁴Ισραήλ ^{1722 2419}εν Ιερουσαλήμ ³¹⁵³**1:2** ³¹⁵³ματαιότης
Rostirile Eclesiastului, fiul lui David, împăratul lui Israel la Ierusalim. Deșertăciune
³¹⁵³ματαιότητων ^{2036 3588 1577.2}εἶπεν ο ³¹⁵³εκκλησιαστής ³¹⁵³ματαιότης ^{3588 3956 3153}ματαιότητων τα πάντα ³¹⁵³ματαιότης
a deșertăciunilor, zice Eclesiastul, deșertăciune a deșertăciunilor; toate-s deșertăciune.
1:3 ^{5100 4050}τις ^{3588 444}περίσσεια ^{1722 3956 3449}τῷ ^{1473 3739}ανθρώπῳ ^{3449.1 5259 3588 2246}ἐν παντί ^{1473 3739}μόχθῳ ^{3449.1 5259 3588 2246}αὐτοῦ ^{1473 3739}ὦ ^{3449.1 5259 3588 2246}μοχθεῖ ^{1473 3739}ὕπὸ ^{1473 3739}τον ^{1473 3739}ἥλιον
Ce-i abundența omului în toate necazurile lui, cu care e trudit sub soare?
1:4 ¹⁰⁷⁴γενεά ⁴¹⁹⁸πορεύεται ^{2532 1074}καὶ ^{2064 2532 3588 1093}γενεά ^{1519 3588 165 2476}ἐρχεται ^{1519 3588 165 2476}καὶ ^{1519 3588 165 2476}ἡ ^{1519 3588 165 2476}γῆ ^{1519 3588 165 2476}εἰς ^{1519 3588 165 2476}τον ^{1519 3588 165 2476}αἰῶνα ^{1519 3588 165 2476}ἔστηκε ^{1519 3588 165 2476}**1:5** ^{1519 3588 165 2476}καὶ ^{1519 3588 165 2476}
O generație se duce, și o generație vine, și pământul în veac rămâne. Și
³⁹³ἀνατέλλει ^{3588 2246}ο ^{2532 1416 3588 2246}ἥλιος ^{2532 1416 3588 2246}καὶ ^{2532 1416 3588 2246}δύνει ^{2532 1416 3588 2246}ο ^{2532 1416 3588 2246}ἥλιος ^{2532 1416 3588 2246}καὶ ^{2532 1416 3588 2246}εἰς ^{2532 1416 3588 2246}τον ^{2532 1416 3588 2246}τόπον ^{2532 1416 3588 2246}αὐτοῦ ^{2532 1416 3588 2246}ἐλκεῖ ^{2532 1416 3588 2246}**1:6** ^{2532 1416 3588 2246}αὐτός ^{2532 1416 3588 2246}ἀνατέλλων
răsare soarele, și apune soarele, și la locul lui trage; răsăriturile lui --
¹⁶⁰⁷ἐκπορεύεται ^{4314 3558 2532 2944}πρὸς ^{4314 1005 2944}νότον ^{4314 1005 2944}καὶ ^{4314 1005 2944}κυκλοῖ ^{4314 1005 2944}πρὸς ^{4314 1005 2944}βορρὰν ^{4314 1005 2944}κυκλοῖ ^{4314 1005 2944}κυκλῶν ^{4314 1005 2944}πορεύεται ^{4314 1005 2944}το ^{4314 1005 2944}πνεῦμα
el iese spre austru, și încercuiește spre crivă; încercuind încercuiește traversând vântul,
^{2532 1909 2945}καὶ ^{2532 1909 2945}ἐπὶ ^{2532 1909 2945}κύκλους ^{2532 1909 2945}αὐτοῦ ^{2532 1909 2945}ἐπιστρέφει ^{2532 1909 2945}το ^{2532 1909 2945}πνεῦμα ^{2532 1909 2945}**1:7** ^{2532 1909 2945}πάντες ^{2532 1909 2945}οἱ ^{2532 1909 2945}χείμαρροι ^{2532 1909 2945}πορεύονται ^{2532 1909 2945}εἰς ^{2532 1909 2945}την
și la ciclurile lui se întoarce vântul. Toate torențele purced spre
²²⁸¹θάλασσαν ^{2532 3588 2281}καὶ ^{2532 3588 2281}ἡ ^{2532 3588 2281}θάλασσα ^{2532 3588 2281}οὐκ ^{2532 3588 2281}ἐστὶν ^{2532 3588 2281}ἐμπιπλαμένη ^{2532 3588 2281}εἰς ^{2532 3588 2281}τον ^{2532 3588 2281}τόπον ^{2532 3588 2281}οὗ ^{2532 3588 2281}οἱ ^{2532 3588 2281}χείμαρροι ^{2532 3588 2281}πορεύονται ^{2532 3588 2281}
mare, și marea nu se umple. În locul de unde torențele au purces,
^{1563 1473 1994}ἐκεῖ ^{1563 1473 1994}αὐτοὶ ^{1563 1473 1994}ἐπιστρέψουσιν ^{1563 1473 1994}τοῦ ^{1563 1473 1994}πορευθῆναι ^{1563 1473 1994}**1:8** ^{1563 1473 1994}πάντες ^{1563 1473 1994}οἱ ^{1563 1473 1994}λόγοι ^{1563 1473 1994}ἐγκοιοι
acolo ele se vor întoarce ca iarăși să purcedă. Toate cuvintele-s pline de osteneală,
³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰οὐ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰δυνήσεται ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ἀνὴρ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰τοῦ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰λαλεῖν ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰καὶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰οὐκ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰ἐμπλησθήσεται ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰οφθαλμός ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰τοῦ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰οράν ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰καὶ ³⁷⁵⁶⁻¹⁴¹⁰
nu va putea niciun bărbat să le spună; și nu se va împlini ochiul să vadă; și
^{3756 4137}οὐ ^{3756 4137}πληρωθήσεται ^{3756 4137}οὐς ^{3756 4137}ἀπὸ ^{3756 4137}ἀκροάσεως ^{3756 4137}**1:9** ^{3756 4137}τι ^{3756 4137}το ^{3756 4137}γεγονός ^{3756 4137}αὐτό ^{3756 4137}το
nu se va umple urechea de auzit. Ce anume e ceea ce a devenit? E chiar ceea ce
¹⁰⁹⁶γενησόμενον ^{2532 5100-3588}καὶ ^{2532 5100-3588}τι ^{2532 5100-3588}το ^{2532 5100-3588}πεποιημένον ^{2532 5100-3588}αὐτό ^{2532 5100-3588}το ^{2532 5100-3588}ποιηθσόμενον ^{2532 5100-3588}καὶ ^{2532 5100-3588}οὐκ ^{2532 5100-3588}ἐστὶ ^{2532 5100-3588}παν
va deveni! Și ce anume s-a făcut? E chiar ceea ce se va face! Și nu este nimic
⁴³⁷²πρόσφατον ^{5259 3588 2246}ὕπὸ ^{5259 3588 2246}τον ^{5259 3588 2246}ἥλιον ^{5259 3588 2246}**1:10** ^{5259 3588 2246}ὅς ^{5259 3588 2246}λαλήσει ^{5259 3588 2246}καὶ ^{5259 3588 2246}εἰ ^{5259 3588 2246}ἴδε ^{5259 3588 2246}τοῦτο ^{5259 3588 2246}καὶ ^{5259 3588 2246}νῦν ^{5259 3588 2246}ἐστὶν ^{5259 3588 2246}ἤδη
nou; sub soare. Cine va vorbi și va spune, Iată, acest lucru este nou! Deja
¹⁰⁹⁶γένονεν ^{1722 3588 165}ἐν ^{1722 3588 165}τοῖς ^{1722 3588 165}αἰώσι ^{1722 3588 165}τοῖς ^{1722 3588 165}γενομένοις ^{1722 3588 165}ἀπὸ ^{1722 3588 165}ἐμπροσθεν ^{1722 3588 165}ἡμῶν ^{1722 3588 165}**1:11** ^{1722 3588 165}οὐκ ^{1722 3588 165}ἐστὶ ^{1722 3588 165}μνήμη
aceasta a avut loc în veacurile care au fost dinaintea noastră. Nu este amintire

1:3 ‡sau: Care e folosul omului din

1:5 ‡românescul 'a trage': a-și trage căruța într-un loc pentru a înnopta (DEX); vezi Deu 21:3, Ioa 21:11

1:7 ‡traversează

1:7 ‡lit: nu este umplută

1:8 ‡trad. alt.: Toate lucrurile sunt pline de osteneală, niciun bărbat nu le poate exprima

1:8 ‡umple

1:9 ‡lit: proaspăt; ca în Evr 10:20

3588 4413 2532 1065 3588 2078 1096 3756-1510.8.3 1473-3420 3326 3588
 τοις πρώτοις και γε τοις εσχάτοις γενομένοις ουκ έσται αυτών μνήμη μετά των
 despre cele dintâi, și da! cele din urmă devenind, nu va fi vreo amintire despre ele, la cei

1096 1519 3588 2078 1473 1577.2 1096 935 1909 2474 1722
 γεννησομένων εις την εσχάτην 1:12 εγώ εκκλησιαστής εγενόμην βασιλεύς επί Ισραήλ εν
 născuți în vremea din urmă. Eu eclesiastul, am devenit împărat peste Israel în

2419 2532 1325 3588 2588 1473 3588 1567 2532 3588 2679.2
 Ιερουσαλήμ 1:13 και έδωκα την καρδιάν μου του εκζητήσαι και του κατασκέψασθαι
 Ierusalim. Și am dat inima mea să caute și să supravegheze cu atenție

1722 3588 4678 4012 3956 3588 1096 5259 3588 3772 3754 4048.4
 εν τη σοφία περί πάντων των γινομένων υπό τον ουρανόν ότι περισπασμόν
 prin înțelepciune cu privire la toate cele ce au loc sub cer. Căci o preocupare

4190 1325 3588 2316 3588 5207 3588 444 3588 4049 1722 1473
 πονηρόν έδωκεν ο θεός τοις υιοίς των ανθρώπων του περισπάσθαι εν αυτώ
 plină de trudă a dat Dumnezeu fiilor oamenilor ca să fie preocupați prin ea.

1:14 1492 4840.2 3588 4161 3588 4160 5259 3588 2246 2532 2400 3956
 είδον σύμπαντα τα ποιήματα τα πεποιημένα υπό τον ήλιον και ιδού πάντα
 Am văzut în întregime toate faptele care sunt făcute sub soare, și iată, toate-s

3153 2532 4254.1 4151 1294 3756 1410 3588 1945.5 2532
 ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος 1:15 διστραμμένον ου δυνήσεται του επικοσμηθήναι και
 deșertăciune și pretenție a duhului. Ce e stricat nu poate fi înfrumusețat. Și

5303 3756 1410 705 2980 1473 1722 2588 1473 3588 3004
 υστέρημα ου δυνήσεται αριθμηθήναι 1:16 ελάλησα εγώ εν καρδιά μου του λέγειν
 ce lipsește nu poate fi socotit. Mi-am vorbit mie însumi, în inima mea, spunând,

2400 1473 3170 2532 4369 4678 1909 3956 3739 1096
 ιδού εγώ εμεγαλύνθην και προσέθηκα σοφίαν επί πάσιν οι εγένοντο
 Iată, eu am devenit măreț, și am adăugat înțelepciune mai presus de toți cei care fiind au devenit

1715 1473 1722 2419 2532 1325 2588 1473 3588 1097 4678 2532
 εμπροσθέν μου εν Ιερουσαλήμ και έδωκα καρδιάν μου του γνώναι σοφίαν και
 înainte de mine în Ierusalim, și i-am dat inimii mele să cunoască înțelepciune și

1108 2532 2588 1473 1492 4183 4678 2532 1108 3850 2532
 γνώσιν 1:17 και καρδιά μου είδε πολλά σοφίαν και γνώσιν παραβολάς και
 cunoaștere. Și inima mea a văzut multă înțelepciune, și cunoștință, parabole și

1989.1 1097-1473 3754 2532-1065 3778 1510.2.3 4254.1 4151 3754 1722
 επιστήμην έγνων εγώ ότι και γε τούτό εστι προαίρεσις πνεύματος 1:18 ότι εν
 înaltă cunoștință. Eu am cunoscut că da!, și aceasta este pretenție a duhului. Căci în

4128 4678 4128 1108 2532 3588 4369 1108 4369
 πλήθει σοφίας πλήθος γνώσεως και ο προστιθείς γνώσιν προσθήσει
 abundența înțelepciunii e abundență de cunoaștere, și cel ce adăugă cunoaștere, își va adăuga

217.3
 άλγημα
 durere.

CAPITOLUL 2

2:1 2036-1473 1722 2588 1473 1204 1211 3985-1473 1722 2167 2532 1492 1722
 είπον εγώ εν καρδιά μου δεύρο δη πειράσω σε εν ευφροσύνη και ιδε εν
 Eu am zis în inima mea, Vino acum să te încerc prin veselie, și să vezi înlăuntrul

18 2532 2400 2532-1065 3778 3153 3588 1071 2036 4064.1 2532 3588
 αγαθώ και ιδού και γε τούτο ματαιότης 2:2 τω γέλωτι είπα περιφοράν και τη
 binelui! Și iată, chiar și aceasta e deșertăciune. Răsului i-am zis, Deviere! Și

2167 5100 3778-4160 2532 2679.2 1487 3588 2588 1473 1670
 ευφροσύνη τι τούτο ποιείς 2:3 και κατεσκεψάμην ει η καρδιά μου ελκύσει
 veseliei, De ce faci asta? Și am observat atent dacă inima mea ar putea să antreneze

5613 3631 3588 4561 1473 2532 2588 1473 3594-1473 1722 4678 2532 3588 2902
 ως οίνον την σάρκα μου και καρδιά μου ωδήγησέ με εν σοφία και του κρατήσαι
 precum vinul trupul meu; și inima mea m-a călăuzit în înțelepciune, și ca să stăpânesc

1909 2167 2193 3739 1492 4169 3588 18 3588 5207 3588 444 3739
 επ' ευφροσύνη έως ου ιδω ποίον το αγαθόν τοις υιοίς των ανθρώπων ο
 asupra veseliei, până când voi vedea de ce natură e binele fiilor oamenilor, pe care să-l

4160 5259 3588 2246 706 2250 2222 1473 3170 4161 1473
 ποιήσουσιν υπό τον ήλιον αριθμόν ημερών ζωής αυτών 2:4 εμεγάλυνα ποίημά μου
 facă sub soare, în numărul zilelor vieții lor. Mi-am mărit întreprinderea mea;

3618-1473 3624 5452-1473 290 4160-1473 2779 2532 3857 2532
 ωκοδομήσά μοι οίκους εφύτευσά μου αμπελώνας 2:5 εποίησά μοι κήπους και παραδείσους και
 mi-am zidit case; mi-am sădit vii. Mi-am făcut grădini și paradisuri, și

5452 1722 1473 3586 3956 2590 4160-1473 2861 5204
 εφύτευσά εν αυτοίς ξύλον παν καρπού 2:6 εποίησά μοι κολυμβήθρας υδάτων
 am sădit în ele un pom pentru fiecare fruct. Mi-am făcut iazuri de ape

3588 4222 1909 1473 1409.1 985 3586 2932 1401 2532
 του ποτίσαι επ αυτών δρυμόν βλαστώντα ξύλα 2:7 εκτησάμην δούλους και
 ca să ud din ele pădurea mea odrăslitoare de pomi. Am dobândit robi și

3814 2532 3615.3 1096-1473 2532 1065 2934.3 1009.3 2532 4168
 παιδίσκας και οικογενείς εγένοντό μοι και γε κτήσις βουκολίου και ποιμνίου
 servitoare, și slujitori ce-n casă mi s-au născut; și, da!, bogăție în cireadă și-n turmă --

4183 1096-1473 5228 3956 3588 1096 1715
 πολλή εγένετό μοι υπέρ παντας τους γενομένους εμπροσθέν
 avere mare am văzut constituindu-mi-se, mai presus de toți cei ce au fost înaintea

1473 1722 2419 4863-1473 2532-1065 694 2532-1065 5553 2532 4040.2
 μου εν Ιερουσαλήμ 2:8 συνήγαγόν μοι και γε αργύριον και γε χρυσίον και περιουσιασμούς
 mea în Ierusalim. Mi-am adunat, da! și argint, da! și aur, și avuțiile

935 2532 3588 5561 4160-1473 103 2532 103 2532 1792.1 5207
 βασιλέων και των χωρών εποίησά μοι άδοντας και αδούσας και εντροφήματα υιών
 împăraților și ținuturilor. Mi-am pregătit cântăreți și cântărețe, și deliciiile fiilor

3588 444 3632.2 2532 3632.1 2532 3170 2532 4369
 του ανθρώπου οινοχόον και οινοχόας 2:9 και εμεγαλύνθην και προσέθηκα
 oamenilor, paharnic de vin și paharnice de vin. Și m-am făcut măreț, și am adăugat

4678 3844 3956 3588 1096 1715 1473 1722 2419 2532 1065
 σοφίαν παρά παντας τους γενομένους εμπροσθέν μου εν Ιερουσαλήμ και γε
 înțelepciune dincolo de toți cei ce fiind au devenit înaintea mea în Ierusalim, și da!,

4678 1473 2476-1473 2532 3956 3739 154 3588 3788 1473 3756
 σοφία μου εστάθη μοι 2:10 και παν ο ήτησαν οι οφθαλμοί μου ουκ
 înțelepciunea mea statornică mi-a fost. Și din tot ce au dorit ochii mei, nimic nu

5306.2 575 1473 3756-617.1 3588 2588 1473 575 3956 2167 3754 2588 1473
 υφείλον απ αυτών ουκ απεκάλυσά την καρδίαν μου από πάσης ευφροσύνης ότι καρδιά μου
 a rămas departe de ei. N-am reținut inima mea de la nicio bucurie, căci inima mi

2165 1722 3956 3449 1473 2532 3778 1096 3310 1473 575 3956 3449 1473 2532
 ευφράνθην εν παντί μόχθω μου και τουτο εγένετο μερίς μου από παντός μόχθου μου 2:11 και
 s-a bucurat în toată truda mea. Și aceasta a fost partea mea din toată truda mea. Și

1914 1473 1722 3956 4161 1473 3739 4160 3588 5495 1473 2532 1722 3449 3739
 επέβλεψα εγώ εν πάσι ποιήμασί μου οīs εποίησαν αι χείρες μου και εν μόχθω
 am privit eu la toate acțiunile mele, pe care le-au făcut mâinile mele, și la truda cu care

3449.1 3588 4160 2532 2400 3588-3956 3153 2532 4254.1 4151
 εμόχθησα του ποιείν και ιδού τα πάντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος
 m-am trudit să le fac. Și iată, toate lucrurile sunt deșertăciune și pretenție a duhului,

2532 3756 1510.2.3 4050 5259 3588 2246 2532 1914-1473 3588 1492 4678 2532
 και ουκ έστι περίσσεια υπό τον ήλιον 2:12 και επέβλεψα εγώ του ιδείν σοφίαν και
 și nu este folos sub soare. Și eu am privit în jur ca să văd înțelepciunea și

4064.1 2532 877 3754 5100 444 3739 1904 3694 3588 1012 4862 3588
 περιφοράν και αφροσύνην ότι τις άνθρωπος ος επελεύσεται οπίσω της βουλής συν τα
 abaterea și nebunia; căci cine e omul care se va dirija urmând sfătuirea, cu

3745 4160 1473 2532 1492-1473 3754 1510.2.3 4050 3588 4678
 όσα εποίησαν αυτήν 2:13 και είδον εγώ ότι έστι περίσσεια τη σοφία
 toate câte au fost cuprinse în sfătuire? Și eu am văzut că este abundență de înțelepciune

5228 3588 877 5613 4050 3588 5457 5228 3588 4655 3588 4680
 υπέρ την αφροσύνην ως περίσσεια του φωτός υπέρ το σκότος 2:14 του σοφού
 mai presus de nebunie, ca abundența luminii peste întuneric. Înțeleptul,

3588 3788 1473 1722 2776 1473 2532 3588 878 1722 4655 4198 2532 1097
 οι οφθαλμοί αυτού εν κεφαλή αυτού και ο αφρων εν σκότει πορεύεται και έγνω
 ochii lui sunt în capul lui; dar nebunul în întuneric umblă; și am cunoscut,

2532 1065 1473 3754 4876.2 1520 4876 3588 3956 1473 2532
 και γε εγώ ότι συνάντημα εν συναντήσεται τοις πάσιν αυτοίς 2:15 και
 și chiar eu, că un accident, unul singur, va veni în întâmpinarea fiecăreia din ei. Și

2036-1473 1722 2588 1473 5613 4876.2 3588 878 2532-1065 1473
 είπον εγώ εν καρδιά μου ως συνάντημα του άφρονος και γε εμοί
 eu mi-am zis în inima mea, La fel -- accidentul survenind nebunului -- chiar și pe mine

4876-1473 2532 2444 4679 1473 3588 4053 2980 1722 2588 1473
 συναντήσεται μοι και ινατί εσοφισάμην εγώ το περισσόν ελάλησα εν καρδιά μου
 mă va întâmpina; și pentru ce m-am făcut înțelept eu? În plus, am spus în inima mea,

1360 878 1537 4051 2980 3754 2532-1065 3778 3153
 διότι άφρων εκ περισσέματος λαλεί ότι και γε τούτο ματαιότης
 Întrucât nebunul din preaplin vorbește, înseamnă că- n adevăr, și aceasta-i deșertăciune.

2:16 3754 3756-1510.2.3 3420 3588 4680 3326 3588 878 1519 3588 165 2530 2235
 ότι ουκ έστι μνήμη του σοφού μετά του άφρονος εις τον αιώνα καθότι ήδη
 Căci nu mai este nicio amintire despre înțelept alături de nebun în veac, întrucât deja,

3588 2250 3588 2064 3588 3956 1950 2532 4459 599 3588 4680
 ταις ημέραις ταις ερχομεναις τα πάντα επελήσθη και πως αποθανείται ο σοφός
 în zilele viitoare pe toate le va acoperi unitatea; și cum va muri înțeleptul

3326 3588 878 2532 3404 4862 3588 2222 3754 4190 1909 1473
 μετά του άφρονος 2:17 και εμίσησα συν την ζωήν ότι πονηρόν επ' εμέ
 laolaltă cu nebunul? Și am ajuns la ură cu viața; căci cumplită a fost asupra mea

3588 4161 3588 4160 5259 3588 2246 3754 3956 3153 2532 4254.1 4151
 το ποιήμα το πεπονημένον υπό τον ήλιον ότι πάντα ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος
 fapta înfăptuită sub soare. Căci toate sunt deșertăciune și pretenție a duhului.

2:18 2532 3404-1473 4840.2 3449 1473 3739 1473 3449.1 5259 3588 2246 3754
 και εμίσησα εγώ σύμπαντα μόχθον μου ον εγώ εμόχθησα υπό τον ήλιον ότι
 Și eu am urât în întregime truda mea cu care eu m-am trudit sub soare. Căci

863-1473 3588 444 3588 1096 3326 1473 2532 5100 1492 1487 4680-1510.8.3
 αφίω αυτόν τω ανθρώπω τω γινομένω μετ' εμέ 2:19 και τις είδεν ει σοφός έσται
 trebuie s-o las omului care vine după mine. Și cine știe dacă acesta va fi înțelept

2228 878 2532 1487 1850 1722 3956 3449-1473 3739 3449.1 2532 3739
 η άφρων και ει εξουσιάζεται εν παντί μόχθω μου ω εμόχθησα και ω
 sau nebun? Și dacă va stăpâni asupra întregii mele trude cu care m-am trudit, și prin care

4679 5259 3588 2246 2532-1065 3778 3153 2532 1994-1473
 εσοφισάμην υπό τον ήλιον και γε τούτο ματαιότης 2:20 και επέστρεψα εγώ
 am devenit înțelept sub soare. Da, și aceasta e deșertăciune. Și eu m-am răzgândit,

3588 657 3588 2588 1473 1909 3956 3449 3739 3449.1 5259 3588 2246
 του αποτάξασθαι τη καρδιά μου επι παντί μόχθω ω εμόχθησα υπό τον ήλιον
 ca să las să se ducă inima mea, eliberând-o de toată truda cu care m-am trudit sub soare.

2:21 3754 1510.2.3 444 3754 3449 1473 1722 4678 2532 1722 1108
 ότι έστιν άνθρωπος ότι μόχθος αυτού εν σοφία και εν γνώσει
 Căci este un om care a depus efort prin truda lui, în înțelepciune, și în cunoștință,

2532 1722 406.1 2532 444 3739 3756 3449.1 1722 1473-1325 1473 3310
 και εν ανδρία και άνθρωπος ω ουκ εμόχθησεν εν αυτώ δώσει αυτώ μερίδα
 și în bravură; și e un om care nu se ostenește -- și în acesta, lui îi va da cel brav, lui!, partea

1473 2532 1065 3778 3153 2532 4189 3173 1096 3588 444
 αυτού και γε τούτο ματαιότης και πονηρία μεγάλη 2:22 γίνεται τω ανθρώπω
 lui. Și, da!, aceasta-i deșertăciune, și o atrocitate mare. Ce se întâmplă omului

1722 3956 3449 1473 2532 1722 4254.1 2588 1473 3739 1473 3449.1 5259 3588 2246
 εν παντί μόχθω αυτού και εν προαιρέσει καρδίας αυτού ω αυτός μοχθεί υπό τον ήλιον
 în toată truda lui, și în pretenția inimii lui, prin care el se trudește sub soare?

2:23 3754 3956 3588 2250 1473 217.3 2532 2372 4048.4 1473 2532 1065 1722
 ότι πάσαι αι ημέραι αυτού αλημάτων και θυμού περισπασμός αυτού και γε εν
 Căci toate zilele lui sunt dureri și mânia preocupării lui; și într-adevăr, când e

3571 3756 2837 3588 2588 1473 2532 1065 3778 3153 1510.2.3 3756-1510.2.3
 νυκτί ου κοιμάται η καρδιά αυτού και γε τούτο ματαιότης εστιν 2:24 ουκ έστιν
 noapte, nu se culcă inima lui. Și, da!, aceasta deșertăciune este. Nu este niciun

18 444 1508 3739 2068 2532 3739 4095 2532 3739 1166 3588 5590 1473
 αγαθόν ανθρώπω ει μη ο φάγεται και ο πίεται και ο δείξει τη ψυχή αυτού
 bine pentru om, decât numai să mănânce și să bea, și să arate sufletului lui

18 1722 3449 1473 2532 1065 3778 1492-1473 3754 575 5495 3588 2316 1510.2.3 3754
 αγαθόν εν μόχθῳ αὐτοῦ καὶ γε τοῦτο εἶδον ἐγώ ὅτι ἀπὸ χειρὸς τοῦ θεοῦ ἐστὶν 2:25 ὅτι
 bine în truda lui. Și, da!, aceasta eu am știu, că din mână lui Dumnezeu este. Căci
 5100 2068 2532 5100 4095 3926.1 1473 3754 3588 444 3588 18 4253 4383
 τις φάγεται καὶ τις πίνεται παρέξ αὐτοῦ 2:26 ὅτι τῷ ἀνθρώπῳ τῷ ἀγαθῷ προ προσώπου
 cine va mânca, și cine va bea fără El? Căci omului care e bun înaintea Feței
 1473 1325 4678 2532 1108 2532 2167 2532 3588 264 1325 4048.4
 αὐτοῦ ἔδωκε σοφίαν καὶ γνώσιν καὶ ευφροσύνην καὶ τῷ ἀμαρτάνοντι ἔδωκε περισπασμόν
 Lui, îi dă înțelepciune, și cunoaștere, și bucurie. Și păcătoșului, îi dă preocupare
 3588 4369 2532 3588 4863 3588 1325 3588 18 4253 4383 3588 2316
 τοῦ προσθεῖναι καὶ τοῦ συναγαγεῖν τοῦ δοῦναι τῷ ἀγαθῷ προ προσώπου τοῦ θεοῦ
 să adune și să strângă, așa încât să-i dea celui bun înaintea Feței lui Dumnezeu.
 3754 2532-1065 3778 3153 2532 4254.1 4151
 ὅτι καὶ γε τοῦτο ματαιότης καὶ προαίρεσις πνεύματος
 Căci, da!, și aceasta e deșertăciune și pretenție a duhului.

CAPITOLUL 3

3:1 3588 3956 3588 5550 2532 2540 3588 3956 4229 5259 3588 3772
 τοῖς πᾶσιν ὁ χρόνος καὶ καιρὸς τῷ παντί πράγματι ὑπὸ τον οὐρανόν
 Pentru toate e un timp, și o vreme pentru fiecare lucru de sub cer.
 2540 3588 5088 2532 2540 3588 599 2540 3588 5452 2532 2540
 3:2 καιρὸς τοῦ τεκεῖν καὶ καιρὸς τοῦ ἀποθανεῖν καιρὸς τοῦ φυτεῦσαι καὶ καιρὸς
 O vreme pentru a da naștere, și o vreme pentru a muri, o vreme pentru a sădi, și o vreme
 3588 1620.2 3588 5452 2540 3588 615 2532 2540 3588 2390
 τοῦ ἐκτίλλαι το πεφυτευμένον 3:3 καιρὸς τοῦ ἀποκτείνειν καὶ καιρὸς τοῦ ἰάσασθαι
 pentru a smulge cele sădite; o vreme pentru a omorî, și o vreme pentru a vindeca;
 2540 3588 2507 2532 2540 3588 3618 2540 3588 2799 2532 2540
 καιρὸς τοῦ καθελεῖν καὶ καιρὸς τοῦ οἰκοδομήσαι 3:4 καιρὸς τοῦ κλαύσαι καὶ καιρὸς
 o vreme pentru a demola, și o vreme pentru a zidi; o vreme pentru a plânge, și o vreme
 3588 1070 2540 3588 2875 2532 2540 3588 3738 2540 3588 906
 τοῦ γελάσαι καιρὸς τοῦ κόψασθαι καὶ καιρὸς τοῦ ὀρχήσασθαι 3:5 καιρὸς τοῦ βαλεῖν
 pentru a râde; o vreme pentru a jeli, și o vreme pentru a dansa; o vreme pentru a arunca
 3037 2532 2540 3588 4863 3037 2540 3588 4033.2 2532 2540 3588
 λίθους καὶ καιρὸς τοῦ συναγαγεῖν λίθους καιρὸς τοῦ περιλαβεῖν καὶ καιρὸς τοῦ
 pietre, și o vreme pentru a strânge pietre; o vreme pentru a îmbrățișa, și o vreme pentru
 3118.2 575 4035.1 2540 3588 2212 2532 2540 3588 622 2540
 μακρυνθῆναι ἀπὸ περιλήψεως 3:6 καιρὸς τοῦ ζητῆσαι καὶ καιρὸς τοῦ ἀπολέσαι καιρὸς
 a se ține departe de îmbrățișare; o vreme pentru a căuta, și o vreme pentru a pierde; o vreme
 3588 5442 2532 2540 3588 1544 2540 3588 4486 2532 2540 3588
 τοῦ φυλάξαι καὶ καιρὸς τοῦ ἐκβαλεῖν 3:7 καιρὸς τοῦ ρῆξαι καὶ καιρὸς τοῦ
 pentru a păstra, și o vreme pentru a da afară; o vreme pentru a rupe, și o vreme pentru
 4475.2 2540 3588 4601 2532 2540 3588 2980 2540 3588 5368 2532 2540
 ράψαι καιρὸς τοῦ σιγᾶν καὶ καιρὸς τοῦ λαλεῖν 3:8 καιρὸς τοῦ φιλεῖν καὶ καιρὸς
 a coase; o vreme pentru a tăce, și o vreme pentru a vorbi; o vreme pentru a îndrăgi, și o vreme
 3588 3404 2540 4171 2532 2540 1515 5100 4050 3588 4160
 τοῦ μισῆσαι καιρὸς πολέμου καὶ καιρὸς εἰρήνης 3:9 τις περισσεια τοῦ ποιούντος
 pentru a urî; o vreme a războiului, și o vreme a păcii. Care-i folosul celui ce face,
 1722 3739 1473 3449.1 1492 4862 3588 4048.4 3739 1325 3588
 ἐν οἷς αὐτός μοχθεῖ 3:10 εἶδον συν τον περισπασμόν ον ἔδωκεν ο
 în lucrurile în care el se trudește? Am văzut toată preocuparea pe care a dat-o
 2316 3588 5207 3588 444 3588 4049 1722 1473 4840.2
 θεός τοῖς υἱοῖς τῶν ἀνθρώπων τοῦ περισπάσθαι ἐν αὐτῷ 3:11 σύμπαντα
 Dumnezeu fiilor oamenilor că să fie preocupați prin ea. Toate împreună,
 3739 4160 2570 1722 2540 1473 2532 1065 4862 3588 165 1325
 α ἐποίησε καλὰ ἐν καιρῷ αὐτοῦ καὶ γε συν† τον αἰῶνα† ἔδωκεν
 cele pe care El le-a făcut, sunt bune în vremea Lui, și într-adevăr toată veșnicia a dat-o

3:11 †σύν implică în anumite contexte plinătatea, completitudinea (DEX)

3:11 †SEP folosește αἰών (G165), iar TM folosește ܕܝܝܢ (H5769); grecescul αἰών, are trei înțelesuri posibile: 1. veșnicie, 2. lumea, universul, 3. perioadă de timp, veac; este remarcabil faptul că, ebraicul ܕܝܝܢ are aceleași trei înțelesuri posibile

1722 2588 1473 3704 3361 2147 3588 444 3588 4161 3739 4160 3588
 εν καρδία αυτών όπως μη εύρη ο άνθρωπος το ποίημα ο εποίησεν ο
 în inimile lor, așa încât să nu găsească omul lucrarea pe care a făcut-o

2316 575 746 3360 5056 1097 3754 3756-1510.2.3 18 1722
 θεός απ' αρχής μέχρι τέλους 3:12 έγνων ότι ουκ έστιν αγαθόν εν
 Dumnezeu de la început până la sfârșit. Am cunoscut că nu este niciun bine pentru

1473 1508 3588 2165 2532 3588 4160 18 1722 2222 1473 2532-1065
 αυτοίς ει μη του ευφρανθήναι και του ποιείν αγαθόν εν ζωή αυτού 3:13 και γε
 oameni, decât ca fiecare să se bucure, și să-și facă bine în viața lui. Și într-adevăr,

3956 3588 444 3739 2068 2532 4095 2532 1492 18 1722 3956 3449 1473
 πας ο άνθρωπος ος φάγεται και πιεται και ιδη αγαθόν εν παντί μόχθω αυτού
 fiecare om care va mânca, și va bea, și va vedea binele în toată truda lui --

1390 2316 1510.2.3 1097 3754 3956 3745 4160-3588-2316 1473
 δόμα θεού εστιν 3:14 έγνων ότι πάντα όσα εποίησεν ο θεός αυτά
 un dar de la Dumnezeu este. Am cunoscut că toate câte le- a făcut Dumnezeu, acestea

1510.8.3 1519 3588 165 1909 1473 3756-1510.2.3 4369 2532 575 1473 3756-1510.2.3 851
 έσται εις τον αιώνα επ' αυτών ουκ έστι προσθειναι και απ' αυτών ουκ έστιν αφελείν
 vor fi în veac. La ele nu este nimic de adăugat, și din ele nu este nimic de înlăturat.

2532 3588 2316 4160 2443 5399 575 4383 1473 3588
 και ο θεός εποίησεν ινα φοβηθώσιν από προσώπου αυτού 3:15 το
 Și Dumnezeu a făcut aceasta ca oamenii să teamă în fața Lui. Ceea ce

1096 2235-1510.2.3 2532 3745 3588 1096 2235 1096 2532 3588 2316 2212
 γενομένον ήδη εστι και όσα του γίνεσθαι ήδη γέγονε και ο θεός ζητήσκει
 a devenit, este deja; și toate câte vor deveni, deja au devenit; și Dumnezeu va căuta

3588 1377 2532 2089 1492 5259 3588 2246 5117 3588 2920 1563 3588
 τον διωκόμενον 3:16 και έτι ειδον υπό τον ήλιον τόπον της κρίσεως εκεί ο
 ceea ce e-n continuitate. Și am mai văzut sub soare un loc al judecării -- acolo e cel

765 2532 5117 3588 1342 1563 3588 2152 2036 1473 1722 2588 1473 4862
 ασεβής και τόπον των δικαίων εκεί ο ευσεβης 3:17 είπον εγω εν καρδιά μου συν
 lipsit de pietate; și un loc al dreptilor -- acolo e cel pios. Am zis eu în inima mea, Cu

3588 1342 2532 4862 3588 765 2919 3588 2316 3754 2540 3588
 τον δίκαιον και συν τον ασεβή κρινεί ο θεός ότι καιρός τω
 cel drept, și cu cel lipsit de pietate -- va face judecată Dumnezeu, căci e o vreme pentru

3956 4229 2532 1909 3956 3588 4161 1563 2036 1473 1722 2588 1473 4012
 παντί πράγματι και επί παντί τω ποιήματι εκεί 3:18 είπα εγω εν καρδιά μου περί
 orice lucru, și pentru orice faptă acolo. Am zis eu în inima mea, Cu privire

2981 3588 5207 3588 444 3754 1252-1473 3588 2316 2532 3588 1166 3754
 λαλίας των υιών του ανθρώπου ότι διακρινεί αυτούς ο θεός και του δείξαι ότι
 la felul de vorbire al fiilor omului, că îi va cernε; Dumnezeu, ca să arate că

1473 2934 1510.2.6 2532-1065 1473 4876.2 5207 3588 444 2532 4876.2 3588
 αυτοί κτήνη εισι 3:19 και γε αυτοίς συνάντημα υιών του ανθρώπου και συνάντημα του
 ei dobitoace sunt. Și-n adevăr, lor, accidentalul fiilor omului, și accidentalul

2934 4876.2-1520 1473 5613 3588 2288 3778 3779 2532 3588 2288
 κτήνους συνάντημα εν αυτοίς ως ο θάνατος τούτου ούτως και ο θάνατος
 dobitocului, e-același accident pentru ei; după cum moartea acestuia, așa și moartea

3778 2532 4151-1520 3588 3956 2532 5100 4052 3588 444 3844 3588 2934
 τούτου και πνεύμα εν τοις πάσι και τι επερίσσευσεν ο άνθρωπος παρά το κτήνος
 acelaia, și un singur duh, tuturor. Și în ce excelează omul față de dobitoc?

3762 3754 3588-3956 3153 3588-3956 4198 1519 5117-1520
 ουδέν ότι τα πάντα ματαιιότης 3:20 τα πάντα πορεύεται εις τόπον ένα
 În nimic, căci toate lucrurile sunt deșertăciune. Toate lucrurile merg într- un singur loc;

3588-3956 1096 575 3588 5522 2532 3588-3956 1994 1519 3588 5522 2532 5100
 τα πάντα εγένετο από του χοός και τα παντα επιστρέφει εις τον χουν 3:21 και τις
 toate lucrurile vin din țărână, și toate lucrurile se întorc în țărână. Și cine

1492 3588 4151 5207 3588 444 1487 305-1473 507 2532 3588 4151 3588 2934 1487
 οίδε το πνεύμα υιών του ανθρώπου ει αναβαίνει αυτό άνω και το πνεύμα του κτήνους ει
 știe duhul fiilor omului, dacă el se ridică sus, și duhul dobitocului, dacă

3:12 ‡lit: ei

3:12 ‡versiune: Am cunoscut că nu este niciun bine pentru ei, în afară de a se veseli și a-și face bine în viața lui *omul*

3:18 ‡discerne

3:19 ‡sau: suflare

2597-1473 2736 1519 3588 1093 2532 1492 3754 3756-1510.2.3 18 1508 3739
καταβαίνει αυτό κάτω εις την γην 3:22 και είδον ότι ουκ έστιν αγαθόν ει μη ο
el se coboară dedesubt în pământ? Și am văzut că nu este nimic bun, decât
2165 444 1722 4161 1473 3754 1473 3310, 1473 3754 5100 71-1473 3588
ευφρανθήσεται άνθρωπος εν ποιήμασιν αυτού ότι αυτό μερίς αυτού ότι τις άξει αυτόν του
să se bucure omul în faptele lui; căci aceasta e partea lui; căci cine îl va duce
1492 1722 3739-302 1096 3326, 1473
ιδείν εν ω αν γένηται μετ' αυτόν
să privească asupra a ceea ce va avea loc după el?

CAPITOLUL 4

4:1 2532 1994 1473 2532 1492 4840.2 3588 4811.2 3588 1096 5259 3588
και επέστρεψα εγώ και είδον συμπάσας τας συκοφαντίας τας γενομένας υπό τον
Și m-am întors eu, și am văzut toate asupririle; care au loc sub
2246 2532 2400 1144 3588 4811 2532 3756-1510.2.3 1473 3588 3870
ήλιον και ιδού δάκρυον των συκοφαντουμένων και ουκ έστιν αυτοίς ο παρακαλών
soare. Și iată, lacrima celor asupriți; și nu este nimeni care să-i mângâie,
2532 575 5495 4811-1473 2479, 2532 3756-1510.2.3 1473-3870 2532
και από χειρός συκοφαντούντων αυτοίς ισχύς και ουκ έστιν αυτοίς παρακαλών 4:2 και
și în mâna celor ce-i asupresc; e forța, și nu este nimeni care să-i mângâie. Și
1867 1473 4840.2 3588 2348 3588 2235 599 5228
επήνεσα εγώ σύμπαντας τους τεθνηκότας τους ήδη αποθανόντας υπέρ
i-am lăudat eu în întregime pe toți cei care au murit, pe cei deja morți, mai mult decât
3588 2198 3745 1473 2198 2193 3588 3568 2532 18 5228 3588
τους ζώντας όσοι αυτοί ζώσιν έως του νυν 4:3 και αγαθός υπέρ τους
pe cei vii, toți aceia care viețuiesc până azi. Și un bine mai presus de vii și morți --
1417-3778 3748 3768-1096 3739 3756 1492 4840.2 3588 4161 3588 4190
δύο τούτους όστις ούπω εγένετο ος ουκ είδε σύμπαν το ποιημα το πονηρόν
de aceștia doi -- sunt cei ce nu s-au născut încă, care nu văd întreaga faptă cumplită
3588 4160 5259 3588 2246 2532 1492 1473 4840.2 3588 3449 2532 4840.2
το πεποιημένον υπό τον ήλιον 4:4 και είδον εγώ σύμπαντα τον μόχθον και σύμπασαν
înfăptuită sub soare. Și văzui eu toată osteneala, și toată
406.1 3588 4161 3754 1473 2205 435 575 3588 2083 1473 2532 1065
ανδρίαν του ποιήματος ότι αυτό ζήλος ανδρός από του εταίρου αυτού και γε
bărbăția lucrării, că aceasta e invidia bărbatului față de prietenul lui; și într-adevăr
3778 3153 2532 4254.1 4151 3588 878 4033.2 3588 5495
τούτο ματαιότης και προαίρεσις πνεύματος 4:5 ο άφρων περιέλαβεν τας χείρας
aceasta e deșertăciune; și goană după vânt. Nebunul își încrucișează mâinile
1473 2532 2068 3588 4561-1473 18 4138-1404.1 372 5228
αυτού και έφαγε τας σάρκας αυτού 4:6 αγαθόν πλήρωμα δρακός αναπαύσεως υπέρ
lui, și își mănăncă propria carne. Mai bine o mână plină de odihnă, decât
4138-1417-1404.1 3449 2532 4254.1 4151 2532 1994 1473 2532 1492
πληρώματα δύο δρακόν μόχθου και προαιρέσεως πνεύματος 4:7 και επέστρεψα εγώ και είδον
două palme pline de trudă și goană după vânt. Și m-am întors eu, și am văzut
3153 5259 3588 2246 1510.2.3-1520 2532 3756-1510.2.3 1208 2532 1065 5207
ματαιότητα υπό τον ήλιον 4:8 έστιν εις και ουκ έστι δεύτερος και γε υιός
deșertăciune sub soare. Unul este singur, și nu-i este alături un al doilea, și nici fiu,
2532 1065 80 3756-1510.2.3 1473 2532 3756-1510.2.3 4009.1 3588 3956 3449 1473 2532 1065
και γε αδελφός ουκ έστιν αυτό και ουκ έστι περασμός τω παντί μόχθω αυτού και γε
și nici frate nu este pentru el. Și nu este nicio limită la toată truda lui; și nici
3788 1473 3756 1705 4149 2532 5100 1473-3449.1 2532 4733.1 3588
οφθαλμός αυτού ουκ επιμπλνται πλούτου και τίνι εγώ μοχθώ και στερίσκω την
ochiul lui nu se satură de bogății, și nu zice, Pentru cine mă trudes eu, și îmi lipsesc
5590 1473 575 19 2532 1065 3778 3153 2532 4048.4 4190 1510.2.3
ψυχήν μου από αγαθωσύνης και γε τούτο ματαιότης και περισπασμός πονηρός εστιν
sufletul meu de bunătate? Și și aceasta este deșertăciune, și o preocupare cumplită este.

4:1 †extorcările

4:1 †extorcați, jecmăniți

4:1 †celor ce-i extorcă

4:4 †nebie, vanitate

¹⁸ 3588 1417 5228 3588 1520 3739 1510.2.3-1473 3408 18 1722 3449 1473 3754
4:9 αγαθοί οι δύο υπέρ τον ένα οἷς ἐστὶν αὐτοῖς μισθός ἀγαθός ἐν μόχθῳ αὐτῶν **4:10** ὅτι
 Mai bine doi decât unul, lor le este răsplată bună în truda lor. Căci
¹⁴³⁷ 4098 3588 1520 1453 3588 3353 1473 2532 3759 1473 3588 1520 3752 4098 2532
 εἰάν πέσωσιν ὁ εἰς ἐγερεῖ τον μέτοχον αὐτοῦ καὶ οὐαὶ αὐτῷ τῷ ἐνὶ ὅταν πέσῃ καὶ
 dacă vor cădea, unul îl va ridica pe partenerul lui. Dar vai de el, de cel singur, când cade și
³³⁶¹ 1510.3-1208 3588 1453-1473 2532 1437 2837 3588 1417 2532 2329 1473
 μὴ ἡ δεῦτερος τοῦ ἐγείραι αὐτόν **4:11** καὶ εἰάν κοιμηθῶσιν οἱ δύο καὶ θέρμῃ αὐτοῖς
 nu este al doilea să-l ridice. Și dacă se culcă doi, atunci se încălzesc împreună;
²⁵³² 3588 1520 4459 2328 2532 1437 1947.1 3588 1520 3588 1417
 καὶ ὁ εἰς πῶς θερμανθή **4:12** καὶ εἰάν επικραταιωθή ὁ εἰς οἱ δύο
 și cel ce-i singur, cum se va încălzi? Și dacă cineva folosește forța față de unul, cei doi
²⁴⁷⁶ 2713 1473 2532 3588 4683.1 3588 1789.1 3756 5030-640.2
 στήσονται κατέναντι αὐτοῦ καὶ τὸ σπαρτίον τὸ ἐντρίτον οὐ ταχέως απορραγήσεται
 vor sta în picioare împotriva lui. Și funia împletită în trei nu se rupe repede.
¹⁸ 3816 3993 2532 4680 5228 935 4245 2532 878 3739 3756 1097
4:13 ἀγαθός πᾶς πένης καὶ σοφός υπέρ βασιλέα πρεσβύτερον καὶ ἀφρονα ὅς οὐκ ἐγνώ
 Mai bine un slujitor sărac și înțelept, decât un împărat bătrân și nebun care nu știe
³⁵⁸⁸ 4337-2089 3754 1537 3624 3588 1198 1831 3588 936 3754
 τοῦ προσέχειν ἐτι **4:14** ὅτι ἐξ οἴκου τῶν δεσμίῳν ἐξελεύσεται τοῦ βασιλεύσαι ὅτι
 să mai ia seama. Căci din casa întemnițaților va ieși să împărătească, căci
²⁵³² 1065 1722 932 1473 1096 3993 1492 4840.2 3588
 καὶ γε ἐν βασιλείᾳ αὐτοῦ ἐγενήθη πένης **4:15** εἶδον σύμπαντας τοὺς
 de asemenea, în adevăr, în împărăția lui s-a făcut sărac. Am privit pe toți împreună pe cei
²¹⁹⁸ 3588 4043 5259 3588 2246 3326 3588 3495 3588 1208 3739 2476
 ζῶντας τοὺς περιπατοῦντας ὑπὸ τον ἥλιον μετὰ τοῦ νεανίσκου τοῦ δευτέρου ὅς στήσεται
 vii, cei ce umblă sub soare, împreună cu tânărul urmaș, care va ocupa
⁴⁷³ 1473 3756-1510.2.3 4009.1 3588 3956 2992 3588 3956 3745 1096 1715
 ἀντ' αὐτοῦ **4:16** οὐκ ἐστὶ περασμός τῷ παντί λαῷ τοῖς πάσιν ὅσοι ἐγένοντο ἐμπροσθεν
 locul lui. Nu este sfârșit la tot poporul, al tuturor celor care au fost înaintea
¹⁴⁷³ 2532 1065 3588 2078 3756 2165 1722 1473 3754 2532-1065 3778 3153 2532
 αὐτῶν καὶ γε οἱ ἐσχατοὶ οὐκ ευφρανθήσονται ἐν αὐτῷ ὅτι καὶ γε τοῦτο ματαιότης καὶ
 lor; și da! cei de la urmă nu se vor bucura de el. Căci da!, și aceasta e deșertăciune și
^{4254.1} 4151
 προαίρεσις πνεύματος
 pretenție a duhului.

CAPITOLUL 5

⁵⁴⁴² 3588 4228 1473 1722-3739-302 4198 1519 3624 3588 2316 2532 1451
5:1 φύλαξον τον πόδα σου ἐν ὧν πορεύῃ εἰς οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ ἐγγύς
 Păzește-ți piciorul tău atunci când mergi în casa lui Dumnezeu, și apropie-te
³⁵⁸⁸ 191 5228 1390 3588 878 2378 1473 3754 3756-1510.2.6-1492 3588
 τοῦ ἀκούειν υπέρ δόμα των ἀφρόνων θυσία σου ὅτι οὐκ εἰσὶν εἰδότες τοῦ
 ca să ascuți. Mai presus decât darul nebulilor să fie jertfa ta, căci ei nu știu decât
⁴¹⁶⁰ 2556 3361 4692 1909 4750 1473 2532 2588 1473 3361 5035.1 3588 1627
 ποιῆσαι κακόν **5:2** μὴ σπεύδῃ ἐπὶ στόματί σου καὶ καρδιά σου μὴ ταχυνέτω τοῦ ἐξενέγκαι
 să facă rău. Nu te grăbi cu gura ta, și inima ta să nu se grăbească să scoată
³⁰⁵⁶ 4253 4383 3588 2316 3754 3588 2316 1722 3588 3772 507 2532 1473 1909 3588
 λόγον προ προσώπου τοῦ θεοῦ ὅτι ὁ θεός ἐν τῷ ουρανῷ ἄνω καὶ συ ἐπὶ τῆς
 un cuvânt înaintea Feței lui Dumnezeu; căci Dumnezeu e în cer sus, și tu pe
¹⁰⁹³ 1909 3778 1510.5 3588 3056 1473 3641 3754 3854 1798 1722 4128
 γῆς ἐπὶ τούτῳ ἐστῶσαν οἱ λόγοι σου ὀλίγοι **5:3** ὅτι παραγίνεται ἐνὺπνιον ἐν πλήθει
 rămânând; de aceea, să fie cuvintele tale puține. Căci vine un vis în mulțimea
³⁹⁸⁶ 2532 5456 878 1722 4128 3056 2531-302 2172
 πειρασμού καὶ φωνή ἀφρονος ἐν πλήθει λόγων **5:4** καθὼς ἂν εὐξῇ
 îngrijorării, și glasul nebunului în mulțimea cuvintelor. Atunci când făgăduiești divin

4:9 ȋefortul

4:15 ȋsau: tineretul celei de-a doua generații, care va ocupa locul celei actuale

5:1 ȋlit: nu sunt știind

5:3 ȋsau: încercări

2171 3588 2316 3361 5549 3588 591 1473 3754 3756-1510.2.3
ευχήν τω θεώ μη χρονίσῃς του αποδούναι αυτήν ότι ουκ ἔστι
o făgăduință divină lui Dumnezeu, să nu întârzie să te achiți de ea, căci în Cer nu este

2307 1722 878 1473 3767 3745 2172 591 18 3588
θέλημα εν ἀφροσι συ ουν ὅσα εὗξη απόδος 5:5 αγαθόν το
plăcere pentru nebuni. Tu deci, toate câte le- ai făgăduit divin, achită-le. Mai bine e

3361-2172-1473 2228 3588 2172 1473 2532 3361
μη εὕξασθαι σε η το εὕξασθαι σε και μη
pentru tine să nu faci o făgăduință divină, decât să faci o făgăduință divină tu însuți, și să nu

591 3361 1325 3588 4750 1473 3588 1814.2 3588 4561 1473 2532 3361 2036
αποδούναι 5:6 μη ὥς το στόμα σου του εξαμαρτείν την σάρκα σου και μη είπης
te achiți de ea. Nu lăsa gura ta să conducă în păcat carnea ta, și nu zice

4253 4383 3588 2316 3754 52-1510.2.3 2443-3361 3710 3588 2316 1909
προ προσώπου του θεού ότι ἄγνοια εστιν ἵνα μη οργισθῇ ο θεός επί
înaintea Feței lui Dumnezeu că, E din ignoranță! -- ca nu cumva să-L iriți pe Dumnezeu cu

5456 1473 2532 1311 3588 4161 5495 1473 3754 1722 4128 1798
φωνή σου και διαφθείρη τα ποιήματα χειρών σου 5:7 ότι εν πλήθει ενυπνίων
glasul tău, și să dea stricăciunii cele făcute de mâinile tale. Ca în mulțimea viselor,

2532 3153 2532 3056 4183 3754 4862 3588 2316 5399 1437
και ματαιοτήτων και λόγων πολλών ότι συν τον θεόν φοβού 5:8 εάν
și a nebuniilor, și a cuvintelor multe -- ca fiind cu Dumnezeu să-ți fie frică. Dacă

4811.2 3993 2532 724 2917 2532 1343 1492 1722 5561 3361
συκοφαντίαν πένητος και αρπαγήν κρίματος και δικαιοσύνης ἴδης εν χώρα μη
extorcarea săracului, și jefuirea judecății și a justiției, le vei vedea într- un ținut, să nu

2296 1909 3588 4229 3754 5308 1883 5308 5442 2532 5308
θαυμάσης επί τω πράγματι ότι υψηλός επάνω υψηλού φυλάξει και υψηλοι
te miri cu privire la acest fapt; căci unul mare, asupra unuia mare ia aminte, și unii mari

1909 1473 2532 4050 1093 1909 3956 1510.2.3 935 3588
επ' αυτοίς 5:9 και περίσσεια γης επί παντί ἔστι βασιλεύς του
sunt peste ei. Și abundența pământului asupra fiecăruia este; un împărat e îndatorat

68 2038 25 694 3756 4130 694 2532 5100
αγρού ειργασμένου 5:10 αγαπών αργύριον ου πλησθήσεται αργυρίου και τις
ogorului lucrat. Cel ce iubește banii nu se va sătura de bani; nici acela care

25 1722 4128 1473-1081 2532 1065 3778 3153 1722
ηγάπησεν εν πλήθει αυτών γέννημα και γε τουτο ματαιότης 5:11 εν
a avut o mare iubire în mulțimea rodului lor. Și, la fel, aceasta-i deșertăciune. Când este

4128 3588 19 4129 3588 2068-1473 2532 5100 406.1 3588
πλήθει της αγαθωσύνης επληθύνθησαν οι ἔσθοντες αυτήν και τις ανδρεία τω
o mulțime de bunătăți, se înmulțesc cei care le mănâncă; și care este bărbăția celui care

3844-1473 3754 746 3588 3708 3788 1473 1099 5258 3588 1401 1487
παρ' αυτής ότι αρχή του οράν οφθαλμοίς αυτού 5:12 γλυκύς ύπνος του δούλου ει
le are, decât întreaga contemplare a ochilor lui? Dulce doarme robul, dacă

3641 2532 1487 4183 2068 2532 3588 1705 3588 4147
ολίγον και ει πολύ φάγεται και τω εμπλησθέντι του πλουτήσαι
puțin sau dacă mult o să mănânce. Și pentru cel care s-a îndopat ca să se îmbogățească,

3756 1510.2.3 863 1473 3588 5258.1 1510.2.3 731.3 3739 1492 5259
ουκ ἔστιν αφίων αυτόν του υπνώσαι 5:13 ἔστιν αρρωστία ην είδον υπό
nu este eliberare pentru el ca să adoarmă. Este o boală pe care am văzut-o sub

3588 2246 4149 5442 3588 3844 1473 1519 2549 1473 2532 622 3588
τον ήλιον πλούτος φυλασσόμενος τω παρ' αυτού εις κακίαν αυτού 5:14 και απολείται ο
cer -- bogăția păstrată de om, spre răul lui. Și se vor pierde

4149 1565 1722 4048.4 4190 2532 1080 5207 2532 3756 1510.2.3 1722 5495 1473
πλούτος εκείνος εν περισπασμώ πονηρώ και εγέννησεν υιόν και ουκ ἔστιν εν χειρί αυτού
bogățiile acestea într-o preocupare răufăcătoare, și naște un fiu, și nu este în mâna lui

5:7 ‡Așa încât

5:10 ‡sau: argintul

5:11 ‡lit: bunătate, la sg; de aceea tot versetul se citește: Când este mare cantitate de bunătate, se înmulțesc cei care o mănâncă; și care

este bărbăția celui care o are, decât întreaga contemplare a ochilor lui?

5:11 ‡lit: celui de lângă ele

5:12 ‡s-a ghiftuit

5:13 ‡lit: de el

3762 2531 1831 575 1064 3384 1473 1131 1994 3588 4198
ουδέν 5:15 καθώς εξήλθεν από γαστρός μητρός αυτού γυμνός επιστρέψει του πορευθῆναι
nimic. După cum a ieșit din burta mamei lui, gol, se va întoarce să se ducă

5613 2240 2532 3762 2983 1722 3449 1473 2443 4198 1722 5495 1473
ως ἡκει και ουδέν λήψεται εν μόχθῳ αυτού ἵνα πορευθῇ εν χειρί αυτού
așa cum a venit, și nimic nu va lua din truda lui, așa încât să meargă cu el în mână lui.

2532 1065 3778 4190 731.3 5618-1063 3854 3779 2532 565 2532
5:16 και γε τούτο πονηρά αρρωστία ὥσπερ γαρ παρεγένετο οὕτως και απελεύσεται και
Și, da!, aceasta e o cumplită boală, căci după cum vine, așa se și duce. Și

5100 3588 4050 1473 3739 3449.1 1519 417 2532 1065 3956 3588
τις η περίσσεια αυτού η μοχθεί εις άνεμον 5:17 και γε πάσαι αι
care e câștigul lui din ceea ce s-a trudit în vânt. Și într-adevăr, toate zilele

2250 1473 1722 4655 2532 1722 3997 2532 2372 4183 2532 731.3 2532 5521.1
ημέραι αυτού εν σκότει και εν πένθει και θυμώ πολλώ και αρρωστία και χόλω
lui sunt în întuneric, și în jale, și în mânie multă, și boală, și fiere amară.

2400 1492-1473 18 3739 1510.2.3 2570 3588 2068 2532 3588 4095 2532 3588 1492
5:18 ἰδοὺ εἶδον ἐγὼ αγαθόν ο εστι καλόν του φαγείν και του πειν και του ιδειν
Iată, eu am văzut bunătatea, care este binele de a mânca și a bea; și să vadă omul

19 1722 3956 3449 1473 3739-302 3449.1 5259 3588 2246 706 2250 2222
αγαθωσύνην εν παντί μόχθῳ αυτού ω αν μοχθήση υπό τον ἥλιον αριθμόν ημερών ζωής
bunătatea în toată truda lui prin care se trudește sub soare, în numărul zilelor vieții

1473 3739 1325 1473 3588 2316 3754 1473 3310 1473 2532 1065 3956
αυτού ων ἔδωκεν αὐτῷ ο θεός ότι αυτό μερίς αυτού 5:19 και γε πας
lui pe care i-a dat- o Dumnezeu. Căci aceasta-i partea lui. Și într-adevăr, orice

444 3739 1325-1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532 1850-1473 3588
άνθρωπος ω ἔδωκεν αὐτῷ ο θεός πλούτον και υπάρχουντα και εξουσίασεν αὐτῷ του
om căruia i-a dat Dumnezeu bogăție și averi, și i-a dat putința

2068 575 1473 2532 2983 3588 3313 1473 2532 3588 2165 1722 3449 1473 3778
φαγείν απ' αυτού και λαβείν το μέρος αυτού και του ευφρανθῆναι εν μόχθῳ αυτού τούτο
să mănânce din ea, și să-și ia partea lui, și să se bucure în truda lui; acesta,

1390 2316 1510.2.3 3754 3756 4183-3403 3588 2250 3588 2222 1473
δόμα θεού εστιν 5:20 ότι ου πολλά μνησθήσεται τας ημέρας της ζωής αυτού
un dar de la Dumnezeu este. Căci nu își va aminti prea mult zilele vieții lui,

3754 3588 2316 4049-1473 1722 2167 2588 1473
ότι ο θεός περισπά αυτόν εν ευφροσύνη καρδίας αυτού
căci Dumnezeu îl preocupă în bucuria inimii lui.

CAPITOLUL 6

1510.2.3 4189 3739 1492 5259 3588 2246 2532 4183 1510.2.3 3844 3588
6:1 ἔστι πονηρία ην εἶδον υπό τον ἥλιον και πολλή εστιν παρά τοις
Este un rău pe care l- am văzut sub soare, și răspândit este printre

444 435 3739 1325 1473 3588 2316 4149 2532 5224 2532 1391
άνθρωποις 6:2 ανήρ ω δώσει αὐτῷ ο θεός πλούτον και υπάρχουντα και δόξαν
oameni. Un bărbat căruia i- a dat Dumnezeu bogăție, și averi, și glorie,

2532 3756-1510.2.3 5302 3588 5590 1473 575 3956 3739 1937 2532
και ουκ ἔστιν υστερών τη ψυχῇ αυτού από πάντων ων επιθυμήσει και
și nu este nimic care să lipsească sufletului lui din toate cele pe care le pofteste; și

3756 1850-1473 3588 2316 3588 2068 575 1473 3754 435 3581
ουκ εξουσιάζει αὐτῷ ο θεός του φαγείν απ' αυτού ότι ανήρ ξένος
nu îi dă dreptul Dumnezeu să mănânce din bogăția aceasta; căci un bărbat străin

2068-1473 2532 1065 3778 3153 2532 731.3 4190 1510.2.3 1437 1080
φάγεται αυτόν και γε τούτο ματαιότης και αρρωστία πονηρά εστιν 6:3 εαν γεννήσῃ
o va mânca. Și, da!, aceasta e deșertăciune și boală răufăcătoare este. Dacă ar naște

435 1540 2532 2094 4183 2198 2532 4128-3739-5100 1510.8.6 3588 2250 2094
ανήρ εκατόν και ἔτη πολλά ζήσεται και πλήθος ο τι ἔσονται ημέραι των
un bărbat o sută de fii, și ani mulți ar trăi, și în multe oricât de mare ar fi zilele anilor

1473 2532 3588 5590 1473 3756 1705 575 19 2532 1065 5027 3756
αυτού και η ψυχῇ αυτού ουκ εμπλησθήσεται από αγαθωσύνης και γε ταφή ουκ
lui, și totuși sufletul lui nu se sature de bunătate, și nici înmormântare nu

1096-1473 2036 18 5228 1473 3588 1626 3754 1722 3153 2064
 ἐγένετο αὐτῷ εἶπα ἀγαθόν ὑπὲρ αὐτόν το ἐκτρώμα 6:4 ὅτι ἐν ματαιότητι ἦλθε
 i se face. Și am zis, Mai bine decât el, cel născut mort. Căci în zadar a venit,

2532 1722 4655 4198 2532 1722 4655 3686 1473 2572 2532 1065 2246
 καὶ ἐν σκότει πορεύεται καὶ ἐν σκότει ὄνομα αὐτοῦ καλυφθήσεται 6:5 καὶ γε ἥλιον
 și în întuneric se duce, și în întuneric numele lui va fi acoperit. Și, într-adevăr, soare

3756-1492 2532 3756 1097 372 3778 5228 3778 2532 1487 2198 5507
 οὐκ εἶδε καὶ οὐκ ἐγνώ αναπαύσεις τούτῳ ὑπὲρ τούτον 6:6 καὶ εἰ ἐζήσε χιλίων
 n-a văzut, și nu cunoaște odihnă acesta mai mult decât acela. Și dacă ar trăi ale miilor

2094 2526.2 2532 19 3756 1492 3378-3756 1519 5117 1520 4198 3588 3956
 ἐτῶν καθόδους καὶ ἀγαθῶσυνήν οὐκ εἶδε μὴ οὐκ εἰς τόπον ἓνα πορεύσεται τα πάντα
 de ani mereu întoarceri, și bunătatea nu o vede, oare nu într-un loc unic se duc toți?

3956 3449 444 1519 4750 1473 2532 1065 3588 5590 3756 4137
 6:7 πᾶς μόχθος ἀνθρώπου εἰς στόμα αὐτοῦ καὶ γε ἡ ψυχὴ οὐ πληρωθήσεται
 Toată truda omului este pentru gura lui, și totuși, sufletul nu va fi îndestulat.

3754 5100 4050 3588 4680 5228 3588 878 1360 3588 3993 1492 4198 2713
 6:8 ὅτι τις περισσεῖα τῷ σοφῷ ὑπὲρ τὸν ἀφροναδιότι ὁ πένης οἶδε πορευθῆναι κατέναντι
 Căci ce avantaj are înțeleptul față de cel nebun? Întrucât săracul știe să umble înaintea

3588 2222 18 3705 3788 5228 4198 5590 2532 1065 3778
 τῆς ζωῆς 6:9 ἀγαθόν ὄραμα ὀφθαλμῶν ὑπὲρ πορευόμενον ψυχὴ καὶ γε τούτο
 vieții! Mai bună-i viziunea ochilor, decât preumblarea duhului. Și, da!, aceasta e

3153 2532 4254.1 4151 1536 1096 2235 2564
 ματαιότης καὶ προαίρεσις πνεύματος 6:10 εἰ τι ἐγένετο ἤδη κέκληται
 deșertăciune și pretenție a duhului. Dacă ceva a venit la existență, deja a fost chemat

3686 1473 2532 1097 5100 1510.2.3 444 2532 3756 1410 2919 3326 3588
 ὄνομα αὐτοῦ καὶ ἐγνώσθη τι ἐστὶν ἄνθρωπος καὶ οὐ δυνήσεται κριθῆναι μετὰ τοῦ
 numele lui; și se cunoaște ce este omul, și că nu poate să se dispute cu cel

2478 5228 1473 3754 1510.2.6 3056 4183 4129 3153 5100 4053
 ἰσχυροῦ ὑπὲρ αὐτόν 6:11 ὅτι εἰσὶ λόγοι πολλοὶ πληθύνοντες ματαιότητα 6:12 τι περισσόν
 mai tare decât el. Căci sunt lucruri multe înmulțind deșertăciunea. Ce surplus

3588 444 3754 5100 1492 5100 18 3588 444 1722 3588 2222 706 2222-2250
 τῷ ἀνθρώπῳ ὅτι τις οἶδεν τι ἀγαθόν τῷ ἀνθρώπῳ ἐν τῇ ζωῇ ἀριθμὸν ζωῆς ἡμερῶν
 are omul? Căci cine cunoaște ce e bine pentru om în viață, în numărul zilelor vieții

3153 1473 2532 4160-1473 1722 4639 3754 5100 518 3588 444 5100 1510.8.3
 ματαιότητος αὐτοῦ καὶ ἐποίησεν αὐτάς ἐν σκιά 6:13 ὅτι τις ἀπαγγελεῖ τῷ ἀνθρώπῳ τι ἐστὶ
 deșertăciunii lui? Și le-a făcut ca umbra. Căci cine va spune omului ce va fi

3694 1473 5259 3588 2246
 ὀπίσω αὐτοῦ ὑπὸ τὸν ἥλιον
 după el sub soare?

CAPITOLUL 7

18-3686 5228 1637 18 2532 2250 3588 2288 5228
 7:1 ἀγαθόν ὄνομα ὑπὲρ ἔλαιον ἀγαθόν καὶ ἡμέρα τοῦ θανάτου ὑπὲρ
 Un nume bun e mai presus decât untdelemnul bun, și ziua morții mai presus de

2250 1078 18 4198 1519 3624 3997 2228-3754 4198 1519 3624
 ἡμέραν γενέσεως 7:2 ἀγαθόν πορευθῆναι εἰς οἶκον πένθους ἢ ὅτι πορευθῆναι εἰς οἶκον
 ziua nașterii. Bine e să mergi în casa îndoliată, decât să mergi în casa

4224 2530 3778 5056 3956 444 2532 3588 2198 1325 18 1519
 πότου καθότι τούτο τέλος παντός ἀνθρώπου καὶ ὁ ζῶν δώσει ἀγαθόν εἰς
 banchetului, având în vedere că acesta e sfârșitul fiecărui om; iar cel viu va pune bine în

2588 1473 18 2372 5228 1071 3754 1722 2549 4383 18.2 2588
 καρδιαν αὐτοῦ 7:3 ἀγαθόν θυμός ὑπὲρ γέλωτα ὅτι ἐν κακία προσώπου ἀγαθυνθήσεται καρδιά
 inima lui. Mai bine mânia decât râs, căci în suferința feței se face mai bună inima.

2588 4680 1722 3624 3997 2532 2588 878 1722 3624 2167 18
 7:4 καρδιά σοφῶν ἐν οἴκῳ πένθους καὶ καρδιά ἀφρόνων ἐν οἴκῳ ευφροσύνης 7:5 ἀγαθόν
 Inima înțeleptilor e în casa plângerii, și inima nebunilor, în casa veseliei. Mai bine

6:3 †stărpitură, avorton; sau: cel născut prematur; variantă: Mai bine îi e decât lui, celui născut mort

6:6 †lit: ale miilor anilor cicluri

6:10 †e cunoscut

6:12 †prisos

3588 191 2008.1 4680 5228 435 191 779.1 878 5613
το ακούσαι επιτίμησιν σοφού υπέρ άνδρα ακούοντα άσμα αφρόνων 7:6 ως
e să se audă mustrarea înțeleptului, decât să fii un bărbat auzind cântecul nebunilor. Ca

5456 3588 173 5259 3588 3003.1 3779 3588 1071 3588 3588 878 2532-1065 3778
φωνή των ακανθών υπό τον λέβητα ούτως ο γέλως ο των αφρόνων και γε τούτο
sunetul spinilor arzând sub ceaun, așa este râsul celor nebuni, și-n adevăr, aceasta

3153 3754 3588 4811.2 4064 4680 2532 622 3588
ματαιότης 7:7 ότι η συκοφαντία περιφέρει σοφόν και απολλύει την
e deșertăciune. Căci hărțuirea printr-un vântej îl abate pe înțelept, și distruge

2588 2103.2-1473 18 2078 3056 5228 746 1473
καρδιαν ευγενείας αυτού 7:8 αγαθή εσχάτη λόγων υπέρ αρχήν αυτού
inima nobleței nașterii lui. Mai bun e sfârșitul lucrurilor decât începutul fiecăruia dintre ele;

18 3115.1 5228 5308 4151 3361 4692 1722 4151 1473 3588
αγαθόν μακρόθυμος υπέρ υψηλόν πνεύματι 7:9 μη σπείσης εν πνεύματί σου του
mai bine îndelung-răbdător decât îngâmfat cu duhul. Nu te pripi în duhul tău

2373 3754 2372 1722 2859 878 373 3361 2036 5100 1096
θυμούσθαι ότι θυμός εν κόλπω αφρόνων αναπαύσεται 7:10 μη είπης τι εγένετο
să te mânie, căci mânia în sânul nebunilor se va odihni. Nu zice -- Ce s-a întâmplat?

3754 3588 2250 3588 4387 1510.7.6 18 5228 3778 3754 3756 1722 4678
ότι αι ημέραι αι πρότεραι ήσαν αγαθαί υπέρ ταυτας ότι ουκ εν σοφία
Fiindcă zilele dinainte erau mai bune decât acestea! -- Căci nu din înțelepciune

1905 4012 3778 18 4678 3326 2815.1
επηρώτησας περί τούτου 7:11 αγαθή σοφία μετά κληροδοσίας†
ai pus întrebare cu privire la acestea. Bună e înțelepciunea împreună cu un lot împărțit†

2532 4050 3588 2334 3588 2246 7:12 3754 1722 4639 1473
και περίσσεια τοις θεωρούσι τον ήλιον 7:12 ότι εν σκιά αυτής
și cu marea mulțime a celor ce privesc cu ochii lor soarele. Căci sub umbra ei --

3588 4678 5613 4639 694 2532 4050 1108 3588 4678
η σοφία ως σκιά αργυρίου και περίσσεια γνώσεως της σοφίας
a înțelepciunii -- e precum sub umbra argintului; și prisosul cunoștinței înțelepciunii

2227 3588 3844 1473 1492 3588 4161 3588 2316 3754 5100 1410 3588
ζωοποιήσει τον παρ' αυτής 7:13 ιδε τα ποιήματα του θεού ότι τις δυνήσεται του
dă viață celui având-o. Privește înfăptuirile lui Dumnezeu! Căci cine va putea

2885 3739-302 3588 2316 1294-1473 1722 2250 19
κοσμήσαι ον αν ο θεός διαστρέψη αυτόν 7:14 εν ημέρα αγαθωσύνης
să pună în rânduială lucrul pe care Dumnezeu l-a sucit? În ziua bunătații,

2198 1722 18 2532 1492 1722 2250 2549 1492 2532 1065 4862 3778 4859.1
ζηθι εν αγαθώ και ιδε εν ημέρα κακίας ιδε και γε συν τούτο συμφωνον
trăiește în bunătate; de asemenea, vezi în ziua răului, vezi dar cum cu aceasta, armonia

3778 3588 4160 3588 2316 4012 2981 2443 3361 2147 444
τούτων ο εποίησεν ο θεός περί λαλιάς ίνα μη εύρη άνθρωπος
acestora a înfăptuit-o Dumnezeu, în ce privește vorbirea lor, așa încât să nu afle omul

3694 1473 3762 4840.2 1492 1722 2250 3153
οπίσω αυτού ουδέν 7:15 σύμπαντα είδον εν ημέραις ματαιιότητός.
din ce va fi după el, absolut nimic. Toate împreună le-am văzut în zilele deșertăciunii

1473 1510.2.3 1342 622 1722 1342 1473 2532 1510.2.3 765
μου εστί δικaios απολλύμενος εν δικαίω αυτού και εστιν ασεβής
mele. Este un om drept dat pierzării în dreptatea lui, și este unul lipsit de pietate

3306 1722 2549 1473 3361 1096 1342 4183 3366 4679 4053 3379
μένων εν κακία αυτού 7:16 μη γίνου δικaios πολύ μηδέ σοφίζου περισσά μή ποτε
care rămâne în răul lui. Nu fi drept prea mult, nici înțelept de prisos†, ca nu cumva

1605 3361 764 4183 2532 3361 1096 4642 2443 3361
εκπλαγής 7:17 μη ασεβήσης πολύ και μη γίνου σκληρός ίνα μη
să îți ieși din fire†. Nu fi lipsit de pietate prea mult, și nu deveni sclerozat†, ca să nu

7:8 ‡sau: cuvintelor

7:8 †lit: lui; adică: Mai bun e sfârșitul lucrurilor decât începutul lui

7:11 †2 oc; Ecl 7:11, Psa 78:55

7:11 †o bucată de pământ primită prin împărțirea terenului

7:12 ‡sau: banilor

7:13 ‡sau: să infrumusețeze

7:16 ‡περισσός

7:16 ‡Mat 7:28, uluit, buimac

7:17 ‡dur, împietrit

599 1722 3739-2540 1473 18 3588 472-1473 1722 3778 2532 1065 575 3778
 αποθάνης εν ου καιρώ σου 7:18 αγαθόν το αντέχεσθαι σε εν τούτω και γε από τούτου
 pieri în vremea care-i a ta. Bine e să te ții tare de aceasta, și, da!, din aceea

3361 3392 3588 5495 1473 3754 5399 3588 2316 1831 3588-3956
 μη μιάνης την χεῖρά σου ότι φοβούμενοι τον θεόν εξελεύσεται τα πάντα
 să nu se întineze mâna ta. Căci celor ce au frică de Dumnezeu, le vor ieși toate lucrurile.

7:19 3588 4678 997 3588 4680 5228 1176 1850 3588
 η σοφία βοηθήσει τω σοφώ υπέρ δέκα εξουσιάζοντας τους
 Înțelepciunea îl va ajuta pe cel înțelept mai mult decât zece autorități în exercițiu, care

1510.6 1722 3588 4172 3754 444 3756-1510.2.3-1342 1722 3588 1093 3739 4160 18 2532
 όντας εν τη πόλει 7:20 ότι άνθρωπος ουκ έστι δίκαιος εν τη γη ος ποιήσει αγαθόν και
 sunt în cetate. Căci om drept nu este pe pământ care să facă binele și

3756 264 2532 1065 1519 3956 3056 3739 2980 3361
 ουχ αμαρτήσεται 7:21 και γε εις πάντας λόγους ους λαλήσουσιν μη
 să nu păcătuiască. Și cu siguranță în ce privește toate cuvintele pe care le vor vorbi, să nu

5087-2588-1473 3704 3361 191 3588 1401 1473 2672 1473 3754 4117.1
 θης καρδίαν σου όπως μη ακούσης του δούλου σου καταρωμένου σε 7:22 ότι πλειστάκις
 ți le poi la inimă, așa încât să nu auzi pe robul tău blestemându- te. Căci deseori

4188.2 1473 2532 2526.2 4183 2559 2588 1473 3754
 πονηρεύσεται σε και καθόδους πολλές κακώσει καρδίαν σου ότι
 se va purta cu ticăloșie față de tine, și întorcându-se de multe ori va maltrata inima ta; fiindcă

5613 2532-1065-1473 2672 2087 3956 3778 3985 1722 3588 4678
 ως και γε συ κατηράσω ετέρους 7:23 πάντα ταύτα επείρασα εν τη σοφία
 la fel și tu, da!, ai blestat pe alții. Toate acestea le-am încercat cu înțelepciune.

2036 4679 2532 1473 3118.2 575 1473 7:24 3112
 είπα σοφισθήσομαι και αυτή εμακρύνθη απ' εμού 7:24 μακράν
 Am zis, Voi deveni înțelept, dar înțelepciunea a rămas departe de mine -- mai departe

5228 3739 1510.7.3 2532 901-899 5100 2147-1473 2944 1473 2532 3588
 υπέρ ο ην και βαθύ βάθος τις ευρήσει αυτό 7:25 εκύκλωσα εγώ και η
 decât era; și adâncime adâncă! Cine o va găsi? M-am tot învârtit, eu și

2588 1473 3588 1097 2532 3588 2679.2 2532 3588 2212 4678 2532
 καρδιά μου του γνώναι και του κατασκέψασθαι και του ζητήσαι σοφίαν και
 inima mea, ca să cunosc, și ca să supraviețuiesc cu atenție, și ca să caut înțelepciune, și

5586 2532 3588 1097 765-877 2532 3791.1 2532 4064.1
 ψήφον και του γνώναι ασεβούς αφροσύνην και οχληρίαν και περιφοράν
 să validez, și să cunosc nebunia celui lipsit de pietate, și răzvrătirea, și ocolul abaterii.

7:26 2532 2147 1473 1473 4089 5228 2288 4862 3588 1135 3748 1510.2.3
 και ευρίσκω εγώ αυτήν πικροτέρων υπέρ θάνατον συν την γυναίκα ήτις εστί
 Și o găsesc eu pe ea mai amară decât moartea -- întâlnirea cu femeia care este

2339.1 2532 4522 2588 1473 1199 1519 5495 1473 18 4253
 θηρεύματα και σαγήναι καρδιά αυτής δεσμός εις χείρας αυτής αγαθός προ
 vânătoare de prăzi, și mreje, inima ei, și un lanț, în mâinile ei. Cel bun înaintea

4383 2316 1807 575 1473 2532 264 4815 1722 1473
 προσώπου θεού εξαιρεθήσεται απ' αυτής και αμαρτάνων συλληφθήσεται εν αυτή
 Feței lui Dumnezeu va fi scăpat de ea; iar cel ce păcătuieste, va fi prins de ea.

7:27 1492 3778 2147 2036 3588 1577.2 1520 3588 1520 2147 3053
 ιδε τούτο εύρον είπεν ο εκκλησιαστής μία τη μία ευρείν λογισμόν
 Iată, aceasta am găsit, zice eclesiastul, una câte una analizând, ca să găsesc justificarea,

7:28 3739 1934 3588 5590 1473 2532 3756 2147 2532 444-1520 575 5507
 ον επεζήτησεν η ψυχή μου και ουχ εύρον και άνθρωπον ένα από χιλίων
 pe care a căutat-o stăruitor sufletul meu, și nu a găsit-o. Și un singur om din o mie

2147 2532 1135 1722 3956 3778 3756 2147 4133 1492 3778 2147 3739
 εύρον και γυναίκα εν πάσι τούτοις ουχ εύρον 7:29 πλην ιδε τούτο εύρον ο
 am găsit. Și o femeie între toți aceștia nu am găsit. Numai că iată, acesta am găsit, că

4160 3588 2316 4862 3588 444 2112.3 2532 1473 2212 3053 4183 5100
 εποίησεν ο θεός συν τον άνθρωπον ευθή και αυτοί εξήτησαν λογισμούς πολλούς τις
 a acționat Dumnezeu cu omul just; și ei au căutat raționamente multe. Cine

7:19 ‡sau: drepturi (civice) care sunt puse în exercițiu

7:23 ‡lit: ea

7:27 ‡rațiunea, motivul

1492 4680 οἶδε σοφούς 2532 5100 1492 3080 και τις οἶδε λύσιν 4487 ῥήματος
 știe înțelepciunea? Și cine știe să spună o vorbă?

CAPITOLUL 8

8:1 4678 σοφία 444 ανθρώπου 5461 φωτειί 4383 πρόσωπον 1473 αυτού 2532 335.1 και 4383 αναιδής 1473 προσώπω αυτού
 Înțelepciunea omului va lumina fața lui; și nerușinatului, fața- i

3404 μισηθήσεται 8:2 4750 στόμα 935 βασιλέως 5442 φυλάξον και 2532 4012 3056 3727 περί λόγου ὀρκου
 va fi urâtă. Ce iese din gura împăratului, păzește! și asta datorită cuvântului jurământului făcut

2316 θεού 8:3 3361 4704 μη σπουδάσης 575 4383 από προσώπου 1473 αυτού 4198 πορεύση 3361 2476 1722 3056 μη της εν λόγω
 lui Dumnezeu. Nu te grăbi din Fața Lui să pleci. Să nu rămâi într- un lucru

4190 πονηρώ 3754 3739-302 2309 4160 ποιήσει 8:4 2531 935 1850 καθώς βασιλεύς εξουσιάζων
 răufăcător, căci orice dorește, El face, precum un împărat exersându-și autoritatea!

2532 5100 2046-1473 5100 4160 3588 5442 1785 3756 1097 4487 και τις ερεί αυτώ τι ποιείς 8:5 ο φυλάσσω εντολήν ου γνώσεται ῥήμα
 Și cine îi va spune, Ce faci? Cel ce păzește porunca, nu va cunoaște niciun lucru

4190 πονηρόν 2532 2540 2920 1097 2588 4680 3754 3956 4229 και καιρόν κρίσεως γινώσκει καρδιά σοφού 8:6 3754 3956 4229 ότι παντί πράγματι
 răufăcător. Și vremea judecății, o cunoaște inima înțeleptului. Pentru orice acțiune

1510.2.3 2540 2532 2920 3754 1108 3588 444 4183 1909 1473 3754 8:7 3754
 este o vreme și o judecată; fiindcă cunoștința omului e multă în el. Căci

3756-1510.2.3 1097 5100 3588 1510.10 3754 2531 1510.8.3 5100 312-1473 ουκ έστι γινώσκων τι το εσόμενον ότι καθώς έσται τις αναγγελεί αυτώ
 nu este nimeni care să cunoască ce va fi; căci așa cum va fi, cine îi va face cunoscut?

8:8 3756-1510.2.3 444 1850 1722 4151 3588 2967 4862 3588 4151 2532 ουκ έστιν άνθρωπος εξουσιάζων εν πνεύματι του καλώσαι συν το πνεύμα και
 Nu este niciun om care să aibă autoritate în duh, pentru a reține cu duhul; și

3756-1510.2.3 1850 1722 2250 2288 2532 3756-1510.2.3 651 1722 2250 ουκ έστιν εξουσιάζων εν ημέρα θανάτου και ουκ έστιν αποστολή εν ημέρα
 nu este nicio autoritate care să aibă putere în ziua morții, și nu este iertare în ziua

4171 2532 3756 1295 763 3588 3844 1473 2532 4840.2 3778 πολέμου και ου διασώσει ασεβεία τον παρ αυτης 8:9 και σύμπαν τουτο
 bătăliei, și nu-l va salva impietatea pe cel din proximitatea ei. Și toate acestea le-

1492 2532 1325 3588 2588 1473 1519 3956 3588 4161 3739 4160 5259 3588 2246 ειδον και έδωκα την καρδιαν μου εις παν το ποιημα ο πεποιήται υπό τον ήλιον
 am văzut, și mi-am pus inima mea în orice înfăptuire care se face sub soare;

3588-3745 1850 444 1722 444 3588 2559-1473 2532 τα όσα εξουσίασατο άνθρωπος εν ανθρώπω του κακώσαι αυτόν 8:10 και
 toate câte le exercită cu autoritate omul asupra omului pentru a-l opresa. Și

5119 1492 765 1519 5028 1521 2532 1537 3588 τότε ειδον ασεβείς εις τάφους εισαχθέντας και εκ του
 atunci i-am văzut pe cei lipsiți de pietate la morminte fiind duși; și ieșeau cu ei din locul cel

39 2532 4198 2532 1867 1722 3588 4172 3754 3779-4160 2532 αγίου και επορεύθησαν και επηνέθησαν εν τη πόλει ότι ούτως εποίησαν και
 sfânt; și au mers, și erau lăudați în cetate, datorită lucrurilor pe care le făcuseră. Și

1065 3778 3153 3754 3756 1510.2.3 1096 496.4 575 γε τουτο ματαιότης 8:11 ότι ουκ έστι γινομένη αντίρρησις από
 într-adevăr, aceasta e deșertăciune. Fiindcă nu este manifestare de obiecție [împotriva

3588 4160 3588 4190 5036 1223 3778 4135 2588 5207 3588 των ποιούντων το πονηρόν ταχύ διά τουτο επληροφορήθη καρδιά υιών του
 celor ce săvârșesc răul cumplit 1 rapidă], de aceea e plină de siguranță inima fiilor

444 1722 1473 3588 4160 3588 4190 3739 264 4160 3588 4190 ανθρώπου εν αυτοίς του ποιήσαι το πονηρόν 8:12 ος ήμαρτεν εποίησε το πονηρόν
 omului în ei, să facă răul cumplit. Cel ce a păcătuit a săvârșit ce e cumplit

7:29 ‡lit: să emită, să mânuiască

8:8 ‡sau: care e cu ea

575 5119 2532 575 3117.1 1473 3754 2532 1065 1097 1473 3754 1510.2.3 18
 από τότε και από μακρότητας αυτών ότι και γε γινώσκω εγώ ότι ἐστὶν ἀγαθόν
 de atunci, și de- a lungul zilelor lor; căci deasemenea, da, cunosc eu însumică este bine

3588 5399 3588 2316 3704 5399 575 4383 1473 2532
 τοῖς φοβούμενοις τὸν θεόν ὅπως φοβῶνται ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ 8:13 και
 pentru cei ce au frică de Dumnezeu, așa încât să aibă frică de Fața Lui. Și

18 3756-1510.8.3 3588 765 2532 3756 3118.2 2250 1722 4639 3739 3756-1510.2.3
 ἀγαθόν οὐκ ἐστὶ τῷ ἀσεβεί και οὐ μακρυνεί ἡμέρας ἐν σκιά ὅς οὐκ ἐστὶ
 bine nu va fi celui lipsit de pietate, și nu își va prelungi zilele la umbră, căci nu are

5399 575 4383 3588 2316 1510.2.3 3153 3739 4160 1909
 φοβούμενος ἀπὸ προσώπου τοῦ θεοῦ 8:14 ἐστὶ ματαιότης ἡ πεποιήται ἐπὶ
 frică dinaintea Feței lui Dumnezeu. Este o deșertăciune care e făcută pe

3588 1093 3754 1510.2.6 1342 3754 5348 4314 1473 5613 4161 3588
 τῆς γῆς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι ὅτι φθάνει πρὸς αὐτοὺς ὡς ποῖημα τῶν
 pământ; fiindcă sunt unii drepti, și fiindcă rău ajunge asupra lor, potrivit faptei celor

765 2532 1510.2.6 765 3754 5348 4314 1473 5613
 ἀσεβῶν και εἰσὶν ἀσεβεῖς ὅτι φθάνει πρὸς αὐτοὺς ὡς
 lipsiți de pietate; și sunt unii lipsiți de pietate, și fiindcă bine ajunge asupra lor, potrivit

4161 3588 1342 2036 3754 2532-1065 3778 3153 2532 1867 1473
 ποῖημα τῶν δικαίων εἶπα ὅτι και γε τοῦτο ματαιότης 8:15 και ἐπὶ ἡμεῖς εγώ
 faptei celor drepti. Am zis că în adevăr, și aceasta-i deșertăciune. Și am laudat eu însumi

4862 3588 2167 3754 3756 1510.2.3 18 3588 444 5259 3588 2246 3754-1508
 συν την ευφροσύνην ὅτι οὐκ ἐστὶν ἀγαθόν τῷ ἀνθρώπῳ ὑπὸ τὸν ἥλιον ὅτι εἰ μὴ
 în același timp bucuria, fiindcă nu este lucru bun omului sub soare, decât numai

3588 2068 2532 3588 4095 2532 3588 2165 2532 1473 4850.2 1473 1722
 τοῦ φαγεῖν και τοῦ πιεῖν και τοῦ ευφρανθῆναι και αὐτό συμπροσέσται αὐτῷ ἐν
 să mănânce, și să bea, și să se bucure. Și aceasta se va însoți cu fața lui în

3449 1473 2250 2222 1473 3739 1325-1473 3588 2316 5259 3588 2246 1722
 μόθῳ αὐτοῦ ἡμέρας ζωῆς αὐτοῦ ὅς ἐδωκεν αὐτῷ ὁ θεός ὑπὸ τὸν ἥλιον 8:16 ἐν
 truda lui în toate zilele vieții lui, pe care i le-a dat Dumnezeu sub soare. În

3739 1325 3588 2588 1473 3588 1097 3588 4678 2532 3588 1492 3588
 οἷς ἐδωκα την καρδίαν μου τοῦ γινῶναι την σοφίαν και τοῦ ἰδεῖν τον
 care lucruri mi-am pus inima mea să cunoasc înțelepciunea, și să văd

4048.4 3588 4160 1909 3588 1093 3754 2532 1722 2250 2532 1722 3571
 περισπασμόν τον πεποιημένον ἐπὶ τῆς γῆς και ἐν ἡμέρα και ἐν νυκτί
 preocuparea omului care se face pe pământ; căci și în timpul zilei, și în timpul nopții,

5258 1722 3788 1473 3756-1510.2.3 991 2532 1492 4840.2 3588 4161 3588
 ὕπνον ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ οὐκ ἐστὶ βλέπων 8:17 και εἶδον σύμπαντα τα ποῖηματα του
 somn cu ochii lui, omul nu vede. Și am văzut toate înfăptuirile lui

2316 3754 3756 1410 444 3588 2147 4862 3588 4161 3588
 θεοῦ ὅτι οὐ δυνήσεται ἄνθρωπος του ευρεῖν συν το ποῖημα το
 Dumnezeu, că nu va putea omul cercetând să găsească înțelegere cu privire la fapta care

4160 5259 3588 2246 3745-302 3449.1 3588 444 3588 2212 2532 3756 2147 2532
 πεποιημένον ὑπὸ τὸν ἥλιον ὅσα ἀν μοχθήσῃ ὁ ἄνθρωπος του ζητήσαι και οὐχ ευρήσῃ και
 se înfăptuiește sub soare. Oricât se va osteni omul să caute, tot nu va găsi. Și

1065 3745-302 2036 3588 4680 3588 1097 3756 1410 3588 2147 3754 4840.2
 γε ὅσα ἀν εἶπῃ ὁ σοφός του γινῶναι οὐ δυνήσεται του ευρεῖν ὅτι σύμπαν
 da!, oricât ar zice înțeleptul că are cunoaștere, nu va putea să găsească. Căci în întregime

3778 1325 1519 2588 1473 2532 2588 1473 4840.2 1492 3778
 τοῦτο ἐδωκα εἰς καρδίαν μου και καρδία μου σύμπαν εἶδε τοῦτο
 aceasta am pus-o în inima mea, și inima mea în întregime a privit aceasta,

CAPITOLUL 9

9:1 5613 3588 1342 2532 3588 4680 2532 3588 2039 1473 1722 5495 3588 2316
 ὡς οἱ δίκαιοι και οἱ σοφοί και αἱ εργασίαι αὐτῶν ἐν χειρί του θεοῦ
 cum cei drepti, și cei înțelepti, și lucrările lor sunt în mâna lui Dumnezeu;

2532-1065 26 2532-1065 3411.1 3756-1510.2.3 1492 3588 444
 και γε ἀγάπη και γε μίσος οὐκ ἐστὶν εἰδώς ὁ ἄνθρωπος
 și-n adevăr, iubirea, și-n adevăr, ura, nu este nimeni care să le cunoască; omul!

8:13 ἄlit: este

8:16 ἄlit: nu este văzând

3588-3956 4253 4383 1473 3153 1722 3588-3956 4876.2-1520
τα πάντα προ προσώπου αυτών 9:2 ματαιότης εν τοις πάσιν συνάντημα εν
toate lucrurile-s înaintea feței lor! Deșertăciune e-n toate lucrurile; e un accident

3588 1342 2532 1520 3588 765 3588 18 2532 3588 2556
τω δικαίω και εν τω ασεβεί τω αγαθώ και τω κακώ
pentru cel drept, și un accident pentru cel lipsit de pietate; pentru cel bun, și pentru cel rău;

2532 3588 2513 2532 3588 169 2532 3588 2378.1 2532 3588
και τω καθάρω και τω ακαθάρτω και τω θυσιάζοντι και τω
și pentru cel curat, și pentru cel necurat; și pentru cel care aduce jertfă, și pentru cel care

3361 2378.1 5613 3588 18 5613 3588 264 5613 3588 3660 2531
μη θυσιάζοντι ως ο αγαθός ως ο αμαρτάνων ως ο ομνύων καθώς
nu aduce jertfă; cum e cel bun, așa și cel păcătos; cum e cel ce face jurământ, așa și

3588 3588 3727 5399 3778 4190 1722 3956 4160 5259 3588
ο τον όρκον φοβούμενος 9:3 τουτο πονηρόν εν παντί πεποιήμενω υπό τον
cel căruia de jurământ îi e frică. Aceast rău cumplit e în toate cele ce se fac sub

2246 3754 4876.2 1520 3588 3956 2532 1065 2588 5207 3588 444 4137
ήλιον ότι συνάντημα εν τοις πάσι και γε καρδιά υιών του ανθρώπου επληρώθη
soare, căci e un accident unic pentru toți. Și într-adevăr, inima fiilor oamenilor e plină

4190 2532 4063.1 1722 2588 1473 1722 2222 1473 2532-3694 1473
πονηρού και περιφέρεια εν καρδιά αυτών εν ζωή αυτών και οπίσω αυτών
de rău cumplit; și ocire rătăcitoare e-n inima lor în timpul vieții lor, și-n urma lor,

4314 3588 3498 3754 5100 3739 2841 4314 3956 3588 2198
προς τους νεκρούς 9:4 ότι τις ος κοινωνεί προς πάντας τους ζώντας
se merge către cei morți. Căci pentru cineva care are părtașie cu toți cei vii

1510.2.3 1680 3754 3588 2965 3588 2198 1473 18 5228 3588 3023 3588 3498
έστιν ελπίς ότι ο κύων ο ζών αυτός αγαθός υπέρ τον λέοντα τον νεκρόν
este speranță; deoarece câinele care trăiește, acela e mai bun decât leul cel mort.

3754 3588 2198 1097 3754 599 2532 3588 3498 3756 1510.2.6 1097 3762
9:5 ότι οι ζώντες γνώσκονται ότι αποθάνονται και οι νεκροί ουκ εισί γινώσκοντες ουδέν
Fiindcă cei vii, cunosc că vor muri; și cei morți nu ȳ cunosc nimic;

2532 3756-1510.2.3 1473 2089 3408 3754 1950 3588 3420 1473 2532 1065
και ουκ έστιν αυτοίς έτι μισθός ότι επελήσθη η μνήμη αυτών 9:6 και γε
și nu mai este pentru ei nicio răsplătă, căci a fost uitată amintirea lor. Și într-adevăr,

26 1473 2532 1065 3411.1 1473 2532 1065 2205 1473 2235 622 2532
αγάπη αυτών και γε μίσος αυτών και γε ζήλος αυτών ήδη απώλετο και
iubirea lor, și într-adevăr, ura lor, și într-adevăr, ardoarea ȳ lor, deja au pierit, și

3310 3756-1510.2.3 1473 2089 1519 3588 165 1722 3956 3588 4160 5259 3588 2246
μερίς ουκ έστιν αυτοίς έτι εις τον αιώνα εν παντί τω πεποιημένω υπό τον ήλιον
parte nu mai este pentru ei deloc, în veac, în toate lucrurile făcute sub soare.

1204 2068 1722 2167 3588 740 1473 2532 4095 1722 2588 18 3631 1473 3754 2235
9:7 δεύρο φάγε εν ευφροσύνη τον άρτον σου και πίε εν καρδιά αγαθή οίνόν σου ότι ήδη
Vino, mănâncă cu voie bună pâinea ta, și bea cu inimă bună vinul tău! căci deja

2106 3588 2316 3588 4161 1473 1722 3956 2540 1510.5 2440 1473
ευδόκησεν ο θεός τα ποιήματά σου 9:8 εν παντί καιρώ έστωσαν ιμάτιά σου
Ți-a găsit plăcerea Dumnezeu în acțiunile tale. În orice vreme să fie hainele tale

3022 2532 1637 1909 2776 1473 3361 5302 2532 1492 2222 3326 1135
λευκά και ελαιον επί κεφαλής σου μη υστερησάτω 9:9 και ιδε ζώην μετά γυναικός
albe, și untdelemnul de pe capul tău să nu lipsească. Și privește viața cu femeia

3739 25 3956 3588 2250 2222 3153 1473 3588 1325-1473 5259 3588 2246
ης ηγάπησας πάσας τας ημέρας ζωής ματαιότητός σου τας δοθείσας σοι υπό τον ήλιον
pe care ai iubit-o în toate zilele vieții deșertăciunii tale! cele care ȳi-au fost date sub soare,

3956 3588 2250 2222 3153 1473 3754 1473 3310 1473 1722 3588 2222 1473 2532 1722 3588
πάσας τας ημέρας ζωής ματαιότητός σου ότι αυτό μερίς σου εν τη ζωή σου και εν τω
toate zilele vieții deșertăciunii tale. Căci aceasta e partea ta, în viața ta, și în

3449 1473 3739 1473 3449.1 5259 3588 2246 3956 3745 302 2147 3588 5495 1473 3588 4160
μόχθω σου ω συ μοχθείς υπό τον ήλιον 9:10 πάντα όσα αν εύρη η χειρ σου του ποιήσαι
truda ta, cu care te- ai trudit sub soare. Toate câte le va găsi mâna ta de făcut,

9:5 ȳnu sunt cunoscând

9:6 ȳ1. zelul, 2. invidia, gelozia

5613 3588 1411 1473 4160 3754 3756-1510.2.3 4161 2532 3053 2532 1108 2532 4678
 ως η δύναμὶς σου ποιήσων ὅτι, οὐκ ἔστι, ποίημα καὶ λογισμὸς καὶ γνῶσις, καὶ σοφία
 după puterea ta, fă-le! căci nu este nici faptă, nici plan, nici cunoștință, nici înțelepciune

1722 86 3699 1473-4198 1563 1994 2532 1492 5259 3588 2246 3754 3756 3588
 ἐν ᾧ οὐκ οὐ πορεύῃ ἐκεῖ 9:11 ἐπέστρεψα καὶ εἶδον ὑπὸ τὸν ἥλιον ὅτι οὐ τοῖς
 în Hades, unde te vei duce, acolo! Și m-am întors, și am văzut sub soare, că nu cei

2893.1 3588 1408 2532 3756 3588 1415 3588 4171 2532-1065 3756 3588 4680
 κούφοις ὁ δρόμος καὶ οὐ τοῖς δυνατοῖς ὁ πόλεμος καὶ γε οὐ τοῖς σοφοῖς
 sprinteni căstigă cursa, și nu cei puternici biruiesc în luptă, și-n adevăr, nu a înțelepților

3588 740 2532-1065 3756 3588 4908 3588 4149 2532-1065 3756 3588 1097
 ὁ ἄρτος καὶ γε οὐ τοῖς συνετοῖς ὁ πλούτος καὶ γε οὐ τοῖς γινώσκουσι
 este pâinea, și-n adevăr, nu a celor pricepuți este bogăția, și-n adevăr, nu a celor ce cunosc

5485 3754 2540 2532 528.2 4876 4840.2 1473 2532-1065
 χάρις ὅτι καὶ ὁ καιρὸς καὶ ἀπάντημα συναντήσεται σύμπασιν αὐτοῖς 9:12 καὶ γε
 favorizarea; căci vremea și întâmplarea li se vor întâmpla tuturor acestora. Și-n adevăr

3756 1097 3588 444 3588 2540 1473 5613 3588 2486 3588 2340 1722 293
 οὐκ ἔγνω ὁ ἄνθρωπος τὸν καιρὸν αὐτοῦ ὡς οἱ ἰχθύες οἱ θηρευόμενοι ἐν ἀμφοβλήστρῳ
 nu cunoaște omul vremea lui. Precum peștii prinși într- un năvod

2556 2532 5613 3732 3588 2340 1722 3803 5613 1473 3802 3588 5207 3588
 κακῶ καὶ ὡς ὄρνεα τὰ θηρευόμενα ἐν παγίδι ὡς αὐτὰ παγιδεύονται οἱ υἱοὶ τοῦ
 rău, și precum păsările prinse într- o cursă; ca acestea vor fi prinși fiii

444 1519 2540 4190 3752 1968 1909 1473 869 2532-1065
 ἀνθρώπου εἰς καιρὸν πονηρὸν ὅταν ἐπιπέσῃ ἐπ' αὐτοῦς ἄφνω 9:13 καὶ γε
 omului în vremea cumplită, atunci când va cădea peste ei dintr-odată. Și-n adevăr

3778 1492 4678 5259 3588 2246 2532 3173 1510.2.3 4314 1473 4172
 τοῦτο εἶδον σοφίαν ὑπὸ τὸν ἥλιον καὶ μεγάλη ἐστὶ πρὸς με 9:14 πόλις
 aceasta am văzut -- ὁ înțelepciune sub soare, și mare este în ochii mei. Iată o cetate

3397 2532 435 1722 1473 3641 2532 2064 1909 1473 935 3173 2532 2944-1473
 μικρά καὶ ἄνδρες ἐν αὐτῇ ὀλίγοι καὶ ἔλθῃ ἐπ' αὐτήν βασιλεὺς μέγας καὶ κυκλώσει αὐτήν
 mică, și bărbați în ea, puțini; și vine asupra ei un împărat mare, și o împresoară,

2532 3618 1909 1473 5482 3173 2532 2147 1722 1473
 καὶ οἰκοδομήσει ἐπ' αὐτήν χάρακας μεγάλους 9:15 καὶ εὐρὴ ἐν αὐτῇ
 și zidește împotriva ei o palisadă de asediu mare. Și se găsește în ea

435 3993 4680 2532 1295-1473 3588 4172 1722 3588 4678 1473 2532
 ἄνδρα πένητα σοφὸν καὶ διασώσει αὐτὸς τὴν πόλιν ἐν τῇ σοφίᾳ αὐτοῦ καὶ
 un bărbat sărac și înțelept; și acesta scapă cetatea prin înțelepciunea lui; și

444 3756 3403 4862 3588 435 3588 3993-1565 2532 2036 1473 18
 ἄνθρωπος οὐκ ἐμνήσθη συν τοῦ ἀνδρός τοῦ πένητος ἐκείνου 9:16 καὶ εἶπα ἐγὼ ἀγαθὴ
 niciun om nu- și amintește de bărbatul acela sărac. Și am zis eu, Mai bună e

4678 5228 1411 2532 4678 3588 3993 1847 2532 3056 1473
 σοφία ὑπὲρ δυνάμιν καὶ σοφία τοῦ πένητος ἐξουδενωμένη καὶ λόγοι αὐτοῦ
 înțelepciunea decât puterea. Dar înțelepciunea celui sărac e disprețuită, și cuvintele lui

3756 1510.2.6 191 3056 4680 1722 372 191 5228
 οὐκ εἰσὶν ἀκούεμενοι 9:17 λόγοι σοφῶν ἐν ἀναπαύσει ἀκούονται ὑπὲρ
 nu sunt ascultate. Cuvintele înțelepților în calm sunt auzite mai bine decât

2906 1850 1722 877 18 4678 5228 4632
 κραυγὴν ἐξουσιαζόντων ἐν ἀφροσύναις 9:18 ἀγαθὴ σοφία ὑπὲρ σκεύη
 strigătul celor care exercită autoritate între nebuni. Mai bună-i înțelepciunea decât armele

4171 2532 264-1520 622 19 4183
 πολέμου καὶ ἀμαρτάνων εἰς ἀπολέσει ἀγαθωσύνην πολλήν
 de război; și un singur păcatos va distruge bunătațe multă.

CAPITOLUL 10

10:1 3454.1 2289 4549.2 4630.1 1637 2238.2 5093 3641
 μύραι θανατούσαι σαπριοῦσι σκευασίαν ἐλαίου ἡδύσματος τίμιον ὀλίγον
 Musca moartă va face să se strice preparatul de untdelemn aromat; de preț e puțină

4678 5228 1391 877-3173 2588 4680 1519 1188
 σοφίας ὑπὲρ δόξαν ἀφροσύνης μεγάλης 10:2 καρδία σοφοῦ εἰς δεξιόν
 înțelepciune, mai presus de gloria cea mare a nebuniei. Inima înțeleptului e la dreapta

1473 2532 2588 878 1519 710 1473 2532 1065 1722 3598 3752 878
 αὐτοῦ καὶ καρδία ἀφρονος εἰς ἀριστερόν αὐτοῦ 10:3 καὶ γε ἐν ὁδῷ ὅταν ἀφρων
 lui; și inima nebunului e la stânga lui. Și, da!, pe cale atunci când nebunul

4198 2588 1473 5302 2532 3739 3049 3956 877 1510,2,3
πορεύεται καρδιά αυτού υστερήσει και α λογιείται πάντα αφροσύνη εστίν
umblă, pe calea inimii lui, lipsit va rămâne, și ce socotește el, totul, nebulie este.

10:4 1437 4151 3588 1850 305 1909 1473 5117 1473 3361 863 3754
εάν πνεύμα του εξουσιάζοντος αναβή επί σε τόπον σου μη αφής ότι
Dacă duhul celui ce exercită autoritatea se ridică împotriva ta, locul tău nu ți-l părăsi; căci

2386 2664 266 3173 1510,2,3 4189 3739
ίαμα καταπαύσει αμαρτίας μεγάλας 10:5 ἐστί πονηρία ην
un tratament de vindecare va opri păcate mari. Este un lucru cumplit pe care l-

1492 5259 3588 2246 5613 190,6 1831 575 4383 1850
είδον υπό τον ήλιον ως ακούσιον εξήλθεν από προσώπου εξουσιάζοντος
am văzut sub soare, ca și cum fără voie ar ieși din fața celui ce exercită autoritatea --

10:6 1325 3588 878 1722 5311-3173 2532 4145 1722 5011 2521
εδόθη ο αφρων εν ύψει μεγάλοις και πλούσιοι εν ταπεινώ καθήσονται
a fost pus nebunul în poziție de mare înălțime, și bogații, în înjosire stau așezați.

10:7 1492 1401 1909 2462 2532 758 4198 5613 1401 1909 3588 1093
είδον δούλους εφ' ιππους και αρχοντας πορευομένους ως δούλους επί της γης
Am văzut robi pe cai, și conducători mergând ca robii pe pământ.

10:8 3588 3736 998,1 1519 1473 1706 2532 2507 5418
ο ορύσσων βόθρον εις αυτόν εμπεσείται και καθαιρούντα φραγμόν
Cel ce sapă o groapă, în ea va cădea; și pe cel ce dărmă un gard de frontieră,

1143-1473 3789 1808 3037 1278 1722 1473 4977
δήξεται αυτόν όφης 10:9 εξαιρών λίθους διαπονηθήσεται† εν αυτοίς σχίζων
îl va mușca un șarpe. Cel ce înlătură pietre greu va fi tulburat prin ele; cel ce despică

3586 2793 1722 1473 1437 1601 3588 4603,1 2532
ξύλα κινδυνεύει† εν αυτοίς 10:10 εάν εκπέση το σιδήριον και
lemne va fi în pericol datorită lor. Dacă se tocește fierul toporului, atunci și

1473-4383 5015 2532 1411 1412 2532 4050 3588 435 3756
αυτός πρόσωπον ετάραξε και δυνάμεις δυναμώσει και περίσσεια τω ανδρί ου
fața omului† e îngrijorată, și puterea și-o îndoiește†; dar succesul e-al omului care

4678 10:11 1437 1143 3588 3789 1722-3756 5587 2532
σοφία εάν δάκη ο όφης εν ου ψιθυρισμός και
are înțelepciune. Dacă va mușca șarpele fără bâiguiala descântecului, atunci

3756-1510,2,3 4050 3588 1864,1 3056 4750 4680 5485 2532 5491
ουκ ἐστί περίσσεια τω επάδοντι 10:12 λόγιοι στόματος σοφού και χάρις και χείλη
nu are succes cel ce descântă. Cuvintele gurii înțeleptului sunt har; și buzele

878 2670-1473 746 3056 4750 1473 877 2532
αφρονος καταποντιούσιν αυτόν 10:13 αρχή λόγων στόματος αυτού αφροσύνη και
nebulului îl vor prăpădi; începutul cuvintelor gurii lui, e nebulie, și

2078 4750 1473 4063,1 4190 2532 3588 878 4129 3056
εσχάτη στόματος αυτού περιφέρεια πονηρά 10:14 και ο αφρων πληθυνεί λόγους
sfârșitul gurii lui, ocolișul rătăcirii cumplete. Și nebunul își înmulțește cuvintele;

3756 1097 3588 444 5100 3588 1096 2532 5100 3588 1510,10 3754 3694 1473
ουκ εγνω ο ανθρωπος τι το γενομενον και τι το εσομενον οτι οπισω αυτού
nu cunoaște omul ce lucru devine, și ce lucru va fi; căci ce va fi după el,

5100 312-1473 3449 3588 878 2873,1-1473 3739 3756 1097
τις αναγγελει αυτώ 10:15 μόχθος των αφρόνων κοπώσει αυτούς ος ουκ εγνω
cine îi va face cunoscut? Osteneala nebunilor îi extenuază, ca pe cel ce nu cunoaște

3588 4198 1519 4172 3759 1473 4172 3739 3588 935 1473 3501 2532 3588
του πορευθηναι εις πόλιν 10:16 ουαί σοι πόλις ης ο βασιλεύς σου νεώτερος και οι
pe unde să meargă spre cetate. Vai ție, cetate care, împăratul tău e tânăr, și

758 1473 1722 4405 2068 3107 1473 1093 3739 3588
αρχοντές σου εν πρωϊα εσθίουσι 10:17 μακαρία συ γη ης ο
conducătorii tăi, de când se face dimineață, mănâncă. Ferice de tine, țară care,

935 1473 5207 1658 2532 3588 758 1473 4314 2540 2068 1722 1411
βασιλεύς σου υιός ελευθέρων και οι αρχοντές σου προς καιρόν φάγονται εν δυνάμει
împăratul tău e fiu de neam ales, și conducătorii tăi, la vreme se vor hrăni în putere,

10:9 †3 oc, Fap 4:2, 16:18

10:9 †7 oc, Isa 28:13, Ion 1:4, Luc 8:23, 19:40, 1Co 15:30

10:10 †lit: fața lui

10:10 †lit: puterea și-o face mai puternică

2532 3756 153 1722 3635.1 5013 3588 1385.1 2532 1722
 και ουκ αισχυνθήσονται 10:18 εν οκνηρίαις ταπεινωθήσεται η δοκώσις και εν
 și nu se vor rușina. Din pricina lenei se prăbușește șarpanta; și din pricina
 691.1 5495 4712.1 3588 3614 1519 1071 4160 740 2532
 αργία χειρών στάξει η οικία 10:19 εις γέλωτα ποιούσιν άρτον και
 inactivității; mâinilor se prăbușește casa. În vederea răsului fac oamenii pâine, și
 3631 2532 1637 3588 2165 2198 2532 3588 694 1873 3588-3956
 οίνον και έλαιον του ευφρανθήναι ζώντας και του αργυρίου επακούσεται τα πάντα
 vin și untdelemn, ca să-i bucure pe cei vii; și de ban ascultă toate lucrurile.
 10:20 2532 1065 1722 4893 1473 935 3361 2672 2532 1722 5009
 και γε εν συνειδήσει σου βασιλέα μη καταράση και εν ταμείοις
 Și chiar în conștiința ta, pe împărat să nu-l blestemi; și în cămăruțele ascunse
 2846-1473 3361 2672 4145 3754 4071 3588 3772
 κοιτώνων σου μη καταράση πλούσιον ότι πετεινόν του ουρανού
 ale camerelor tale de dormit, să nu-l blestemi pe bogat. Căci o ființă înaripată a cerului
 667 3588 5456 1473 2532 3588 2192 3588 4420 518 3056 1473
 αποίσει την φωνήν σου και ο έχων τας πτέρυγας απαγγελεί λόγον σου
 va duce glasul tău, și cel ce are aripi va relata cuvântul tău.

CAPITOLUL 11

11:1 649 3588 740 1473 1909 4383 3588 5204 3754 1722 4128 3588 2250
 απόστειλον τον άρτον σου επί πρόσωπον του ύδατος ότι εν πλήθει των ημερών
 Trimite-ți pâinea ta pe fața apei, căci în mulțimea zilelor
 2147-1473 1325 3310 3588 2033 2532 1065 3588 3638 3754 3756 1097 5100
 ευρησεις αυτόν 11:2 δος μερίδα τοις επτά και γε τοις οκτώ ότι ου γινώσκεις τι
 o vei găsi. Dă o parte la șapte, și chiar la opt, căci nu cunoști ce
 1510.8.3-4190 1909 3588 1093 1437 4137 3588 3509 5205 1909 3588 1093
 έσται πονηρόν επί την γην 11:3 εάν πληρωθώσι τα νέφη υετού επί την γην
 nenorocire va fi pe pământ. Dacă se umplu norii de ploaie, pe pământ
 1632 2532 1437 4098 3586 1722 3588 3558 2532 1437 1722 3588 1005 5117 3739 4098
 εκχεούσι και εάν πέση ξύλον εν τω νότω και εάν εν τω βορρά τόπω ου πεσείται
 o vor vărsa; și dacă va cădea pomul spre austru, sau dacă spre crivăț, acolo unde o să cadă
 3588 3586 1563 1510.8.3 5083 417 3756 4687 2532 991 1722
 το ξύλον εκεί έσται 11:4 τηρών άνεμον ου σπειρεί και βλέπων εν
 pomul, acolo va fi. Cel ce se uită după vânt, nu va semăna, și cine privește la
 3588 3507 3756 2325 1722 3739 3756 1510.2.3 1097 5100 3588 3598 3588
 ταις νεφέλαις ου θερίσει 11:5 εν οις ουκ έστι γινώσκων τις η οδός του
 nori, nu va secera. După cum nimeni nu Ț cunoaște care e calea
 4151 5613 3747 1722 1064 3588 2952.5 3779 3756 1097
 πνεύματος ως οστά εν γαστρίτης κυοφορούσης ούτως ου γνώση
 vântului; nici cum se formează oasele în burta celei însărcinate, tot așa, nu vei putea cunoaște
 3588 4161 3588 2316 3745 4160 3588 4840.2 1722 4405 4687 3588
 τα ποιήματα του θεού όσα ποιήσει τα σύμπαντα 11:6 εν πρωία σπείρον το
 înfăptuirile lui Dumnezeu, câte le face, în toate și toți. De dimineață seamănă
 4690 1473 2532 1722 2073 3361 863 3588 5495 1473 3754 3756 1097 4169 4748
 σπέρμα σου και εν εσπέρα μη αφιέτω η χειρ σου ότι ου γινώσκεις ποίον στοιχήσει
 sămânța ta, și când e seară nu pune jos mâna ta; căci nu știi ce va merge bine,
 2228 3778 2228 3778 2532 1437 3588 1417 2009.1 18 2532 1099
 η τούτο η τούτο και εάν τα δύο επιτοαυτό αγαθά 11:7 και γλυκύ
 sau aceasta aici, sau aceea acolo, sau dacă amândouă împreună bine vor ieși. Și dulce
 3588 5457 2532 18 3588 3788 3588 991 4862 3588 2246 3754 2532 1437
 το φως και αγαθόν τοις οφθαλμοίς του βλέπειν συν τον ήλιον 11:8 ότι και εάν
 e lumina, și bine le este ochilor să vadă împreună cu soarele. Căci chiar dacă
 2094-4183 2198 3588 444 1722 3956 1473 2165 2532 3403 3588
 έτη πολλά ζήσεται ο άνθρωπος εν πάσιν αυτοίς ευφρανθήσεται και μνησθήσεται τας
 mulți ani ar trăi omul, și în toți aceștia s-ar bucura, totuși să-și aducă aminte de
 2250 3588 4655 3754 4183 1510.8.6 3956 3588 2064 3153 2165
 ημέρας του σκότους ότι πολλάί έσονται παν το ερχόμενον ματαιότης 11:9 ευφραίνου
 zilele întunericului, căci multe vor fi -- tot ce vine e deșertăciune. Bucură-te,

10:18 Țtrândăviei

11:5 Țlit: nu este cunoscând

11:5 Țsau: calea duhului

3495 1722 3503 1473 2532 18.2 1473 3588 2588 1473 1722 2250 3503 1473 2532 4043
 νεανίσκεν νεότητι σου και αγαθυνάτω σε η καρδιά σου εν ημέραις νεότητός σου και περιπάτει
 tinere, în tinerețea, și veselește- te în inima ta în zilele tinereții tale. Și umblă
 1722 3598, 2588 1473 299 2532 1722 3706 3788 1473 2532 1097 3754 1909 3956
 εν οδοίς καρδιάς σου άμωμος και εν οράσει οφθαλμών σου και γνώθι ότι επί πάσι
 pe căile inimii tale fără vină, și potrivit viziunii ochilor tăi. Și să știi: că pentru: toate
 3778 71-1473 3588 2316 1519 2920 2532 868 2372 575 2588
 τούτοις άξει σε ο θεός εις κρίσει 11:10 και απόστησον θυμόν από καρδιάς
 acestea te va aduce Dumnezeu la judecată. Și îndeapărtează mânia din inima
 1473 2532 3855 4189 575 4561 1473 3754 3588 3503 2532 3588 454
 σου και παράγαγε πονηρίαν από σαρκός σου ότι η νεότης και η άνοια
 ta, și evacuează facerea de rău din carnea ta. Căci tinerețea și lipsa de minte:
 3153
 ματαιότης
 deșertăciune sunt.

CAPITOLUL 12

12:1 2532 3403 3588 2936 1473 1722 2250 3503 1473 2193 3748 3361 2064
 και μνήσθητι του κτίσαντός σε εν ημέραις νεότητός σου έως οτου μη έλθωσιν
 Și amintește-ți de Creatorul tău în zilele tinereții tale! Până când nu vor veni
 3588 2250 3588 2549 2532 5348 2094 1722 3739 2046 3756 1510.2.3 1473 1722
 αι ημέραι της κακίας και φθάσωσιν έτη εν οίς ερείς ουκ έστι μοι εν
 zilele cele rele, și se vor apropia anii în care vei spune, Nu mai este în mine pentru
 1473 2307 2193 3739 3361 4654 3588 2246 2532 3588 5457 2532 3588
 αυτοίς θέλημα 12:2 έως ου μη σκοτισθή ο ήλιος 2532 3588 5457 2532 3588
 toate acestea nicio voință. Până când nu s-a întunecat soarele și lumina, și
 4582 2532 3588 792 2532 1994 3588 3509 3694 3588 5205 1722 2250 3739 302
 σελήνη και οι αστέρες και επιστρέψουσι τα νέφη οπίσω του υετού 12:3 εν ημέρα η αν
 luna și stelele; și nu s-au întors norii după ploaie; în ziua în care
 4531 5441 3588 3614 2532 1294 435 3588 1411 2532 691
 σαλευθώσι φύλακες της οικίας και διαστραφώσιν άνδρες της δυνάμεως και ήργησαν
 se vor clătina păzitorii casei; și se vor disloca bărbații celor puternice, și inactive vor ajunge
 3588 229 3754 3642.1 2532 4651.1 3588 991 1722 3588 3692
 αι αλήθουσai ότι ωλιγώθησαν και σκοτάσουσιν αι βλέπουσαι εν ταις οπαίς
 cele ce macină, fiindcă s-au împuținat, și se vor întuneca cele ce privesc prin orbite;
 12:4 2532 2808 2374 1722 58 1722 769 5456 3588 229 2532
 και κλείσουσι θύρας εν αγορά εν ασθενεία φωνής της αληθούσης και
 și se vor încuia ușile dinspre piață, în slăbiciunea sunetului celei ce macină, și
 450 1519 5456 3588 4765 2532 5013 3956 3588 2364 3588 779.1
 αναστήσεται εις φωνήν του στρουθίου και ταπεινωθήσονται πάσαι αι θυγατέρες του άσματος
 te scoli la ciripitul vrabiei, și vor fi smerite toate fiicele cântării.
 12:5 2532 1065 575 5311 3708 2532 2285 1722-3588 3598 2532 435.2 3588 291.1 2532
 και γε από ύψος όψονται και θάμβοι εν τη οδώ και ανθήσει το αμύγδαλον και
 Și da! din înălțime vor privi, și spaimile vor fi pe cale; și va înflori migdalul, și
 3975 3588 200 2532 1286.1 3588 2587.1 3754 4198 3588 444
 παχυνθή η ακρίς και διασκεδασθή η κάππαρις: ότι επορεύθη ο άνθρωπος
 se va îngroșa lăcusta, și va fi împrăștiat în vânt măceșul; fiindcă a plecat omul
 1519 3624 165-1473 2532 2944 1722 58 3588 2875 2193 3748 3361
 εις οίκον αιώνος αυτού και εκύκλωσαν εν αγορά οι κοπτόμενοι 12:6 έως οτου μη
 la casa lui veșnică; și vor încercui în piață cei ce jelesc. Până când nu
 396 3588 4979 3588 694 2532 4937 3588 435.1 3588 5553 2532
 ανατραπή το σχοινίον του αργυρίου και συντριβη το ανθέμιον του χρυσίου και
 va fi bulversat lăntșorul de argint, și va fi spartă floarea incrustată de aur, și
 4937 3588 5201 1909 3588 4077 2532 4939.1 3588 5164 1909 3588 2978.1
 συντριβή η υδρια επί την πηγήν και συντροχασή ο τροχός επί τον λάκκον
 va fi spart ulciorul la izvor, și va fi rostogolită roata peste puțul gropii;

11:9 †lit: să cunoști

11:9 †cu privire la

11:9 †sau: la dreptate

11:10 †nebunia

12:5 †lit: caperul: arbust spinos care crește în regiunile mediteraneene, cu flori mari albe sau roșiatice (Capparis spinosa)

- 12:7 ‡sau: duhul
12:9 ‡a dat învățătură
12:9 ‡va descoperi în detaliu, va cerceta în amănunt
12:9 ‡derivat din κόσμος → cosmos (G2889); cu ordine, 3 oc, Ecl 12:9, 1Ti 2:9, 3:2
12:9 ‡buna întocmire
12:10 ‡sau: cuvintele voinței *divine*
12:10 ‡fără subterfugii, drept
12:11 ‡βού-κεντρον, țepușă pentru boi
12:11 ‡lit: strămurările: băț lung și ascuțit cu un ac în vârf, sau prăjină cu vârf de fier, folosită pentru cârmuirea boilor (DEX)
12:11 ‡lit: piroane
12:11 ‡culegere de scrieri reprezentative, alese din mai multi autori (DEX)
12:13 ‡împlinirea
12:13 ‡subiectului despre care e vorba